MUSIC - UNIVERSITY OF TORONTO
3 1761 04074 7701

Rubinstein, Anton
[Songs. Selections]
Romansy i pesni

M
1620
R86M8
1985
c.1
MUSI

Digitized by the Internet Archive
in 2025 with funding from
University of Toronto

https://archive.org/details/31761040747701

А. РУБИНШТЕЙН
A. RUBINSTEIN

РОМАНСЫ И ПЕСНИ
ROMANCES AND SONGS

ДЛЯ ГОЛОСА
В СОПРОВОЖДЕНИИ ФОРТЕПИАНО

FOR VOICE
WITH PIANO ACCOMPANIMENT

МОСКВА «МУЗЫКА» 1985

MOSCOW «MUZYKA»

© Издательство «Музыка» 1985 г. Составление

ДВЕНАДЦАТЬ ПЕСЕН МИРЗЫ-ШАФИ

(Персидские песни)

M
1620
R86 M8
1985

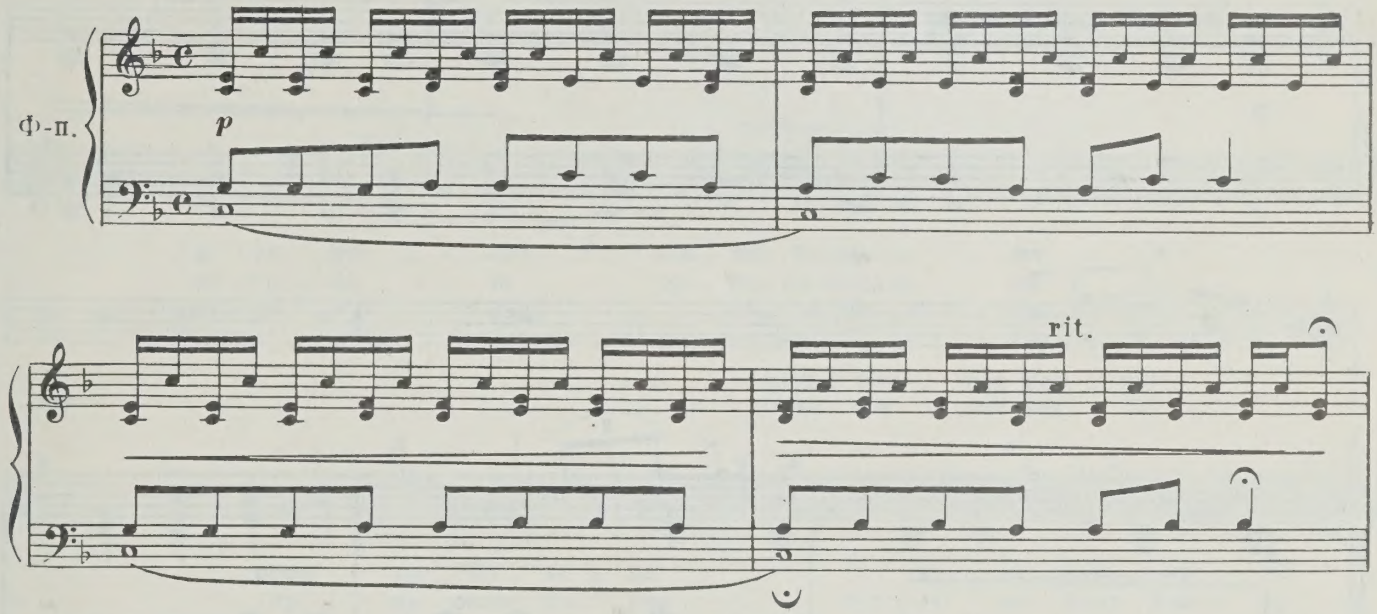
Перевод на немецкий Ф. Боденштедта*
Перевод с немецкого П. Чайковского

А. РУБИНШТЕЙН
(1829-1894)

Соч. 34

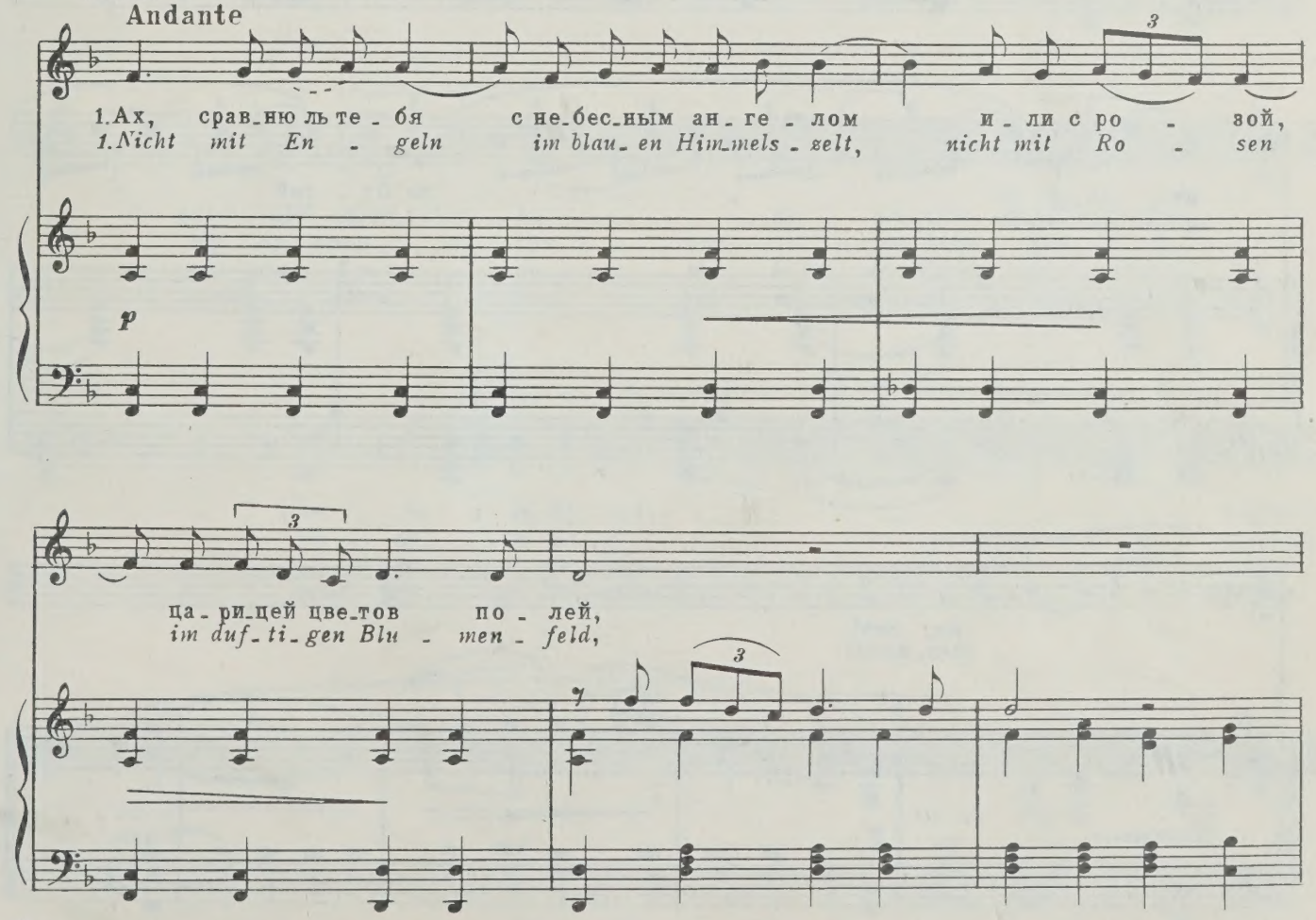
1

Allegretto

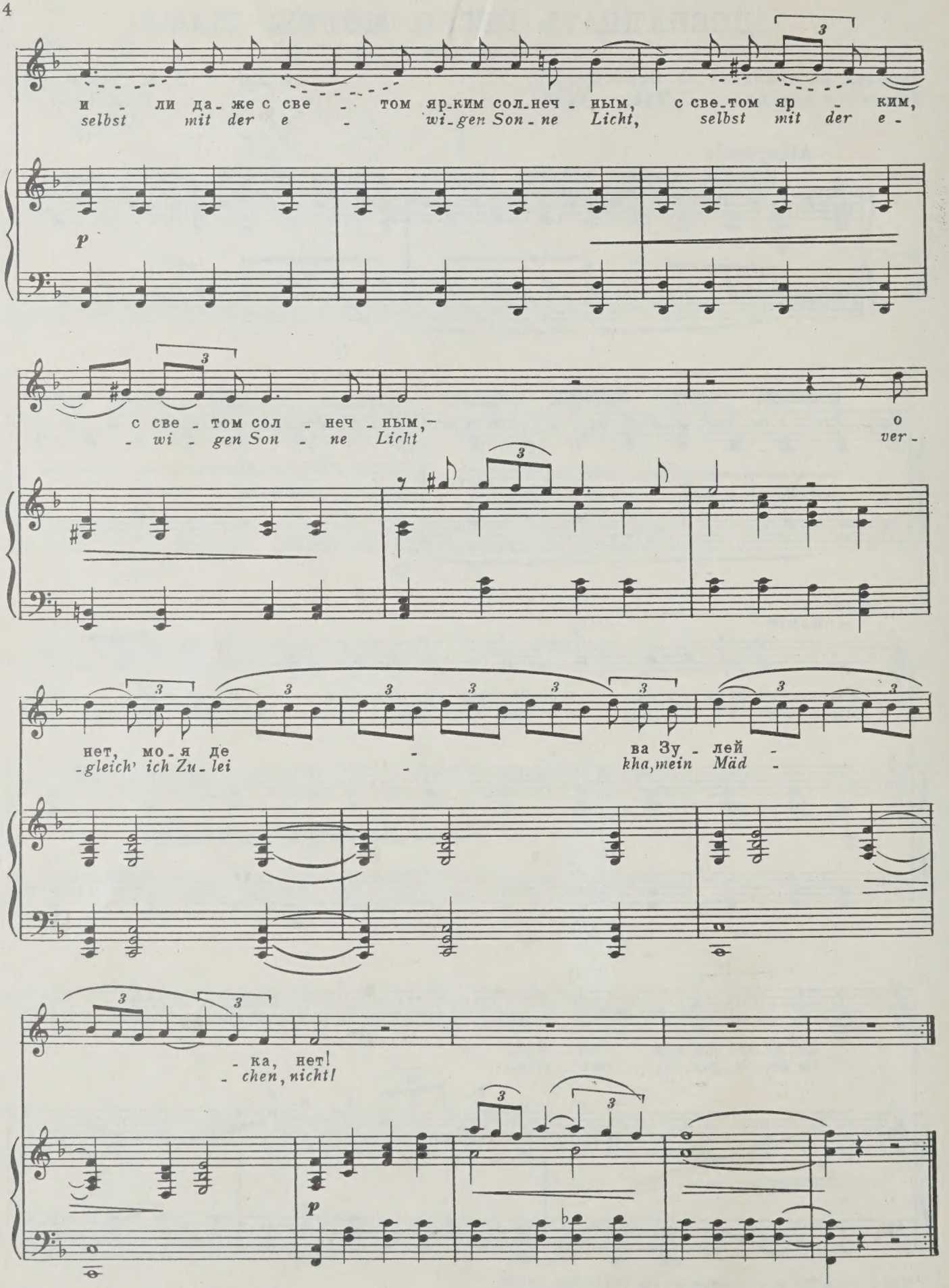


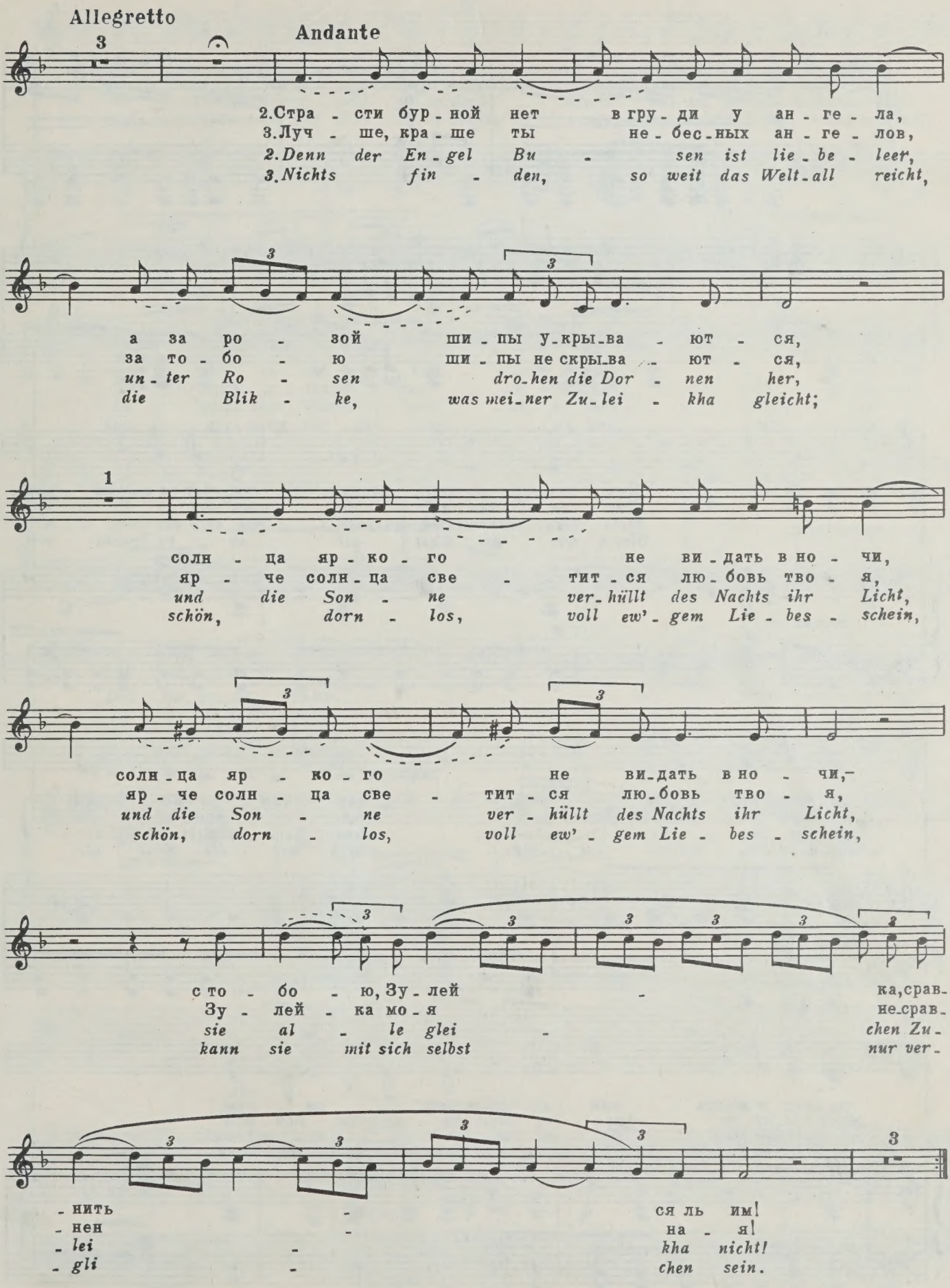
Голос

Andante

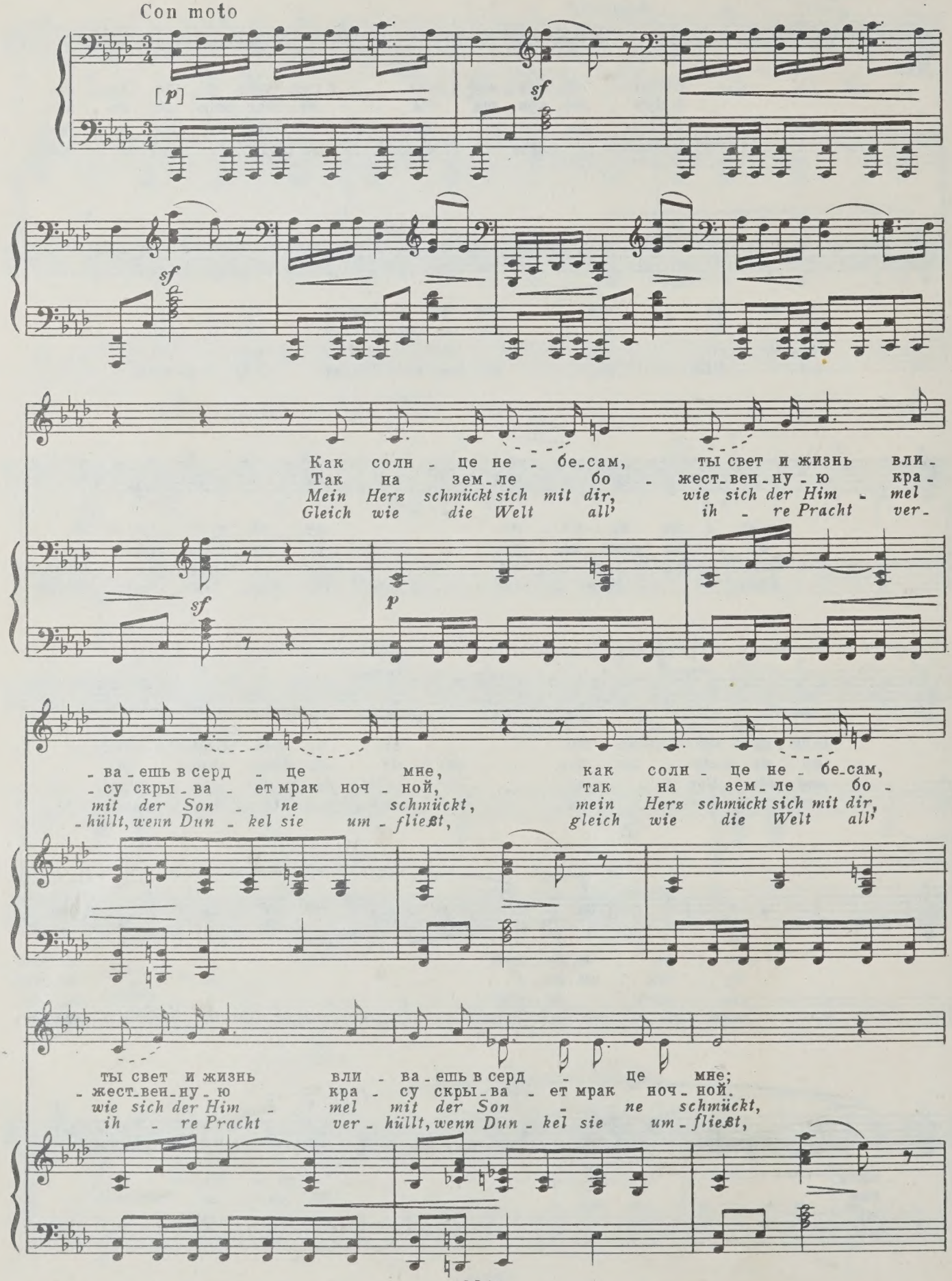


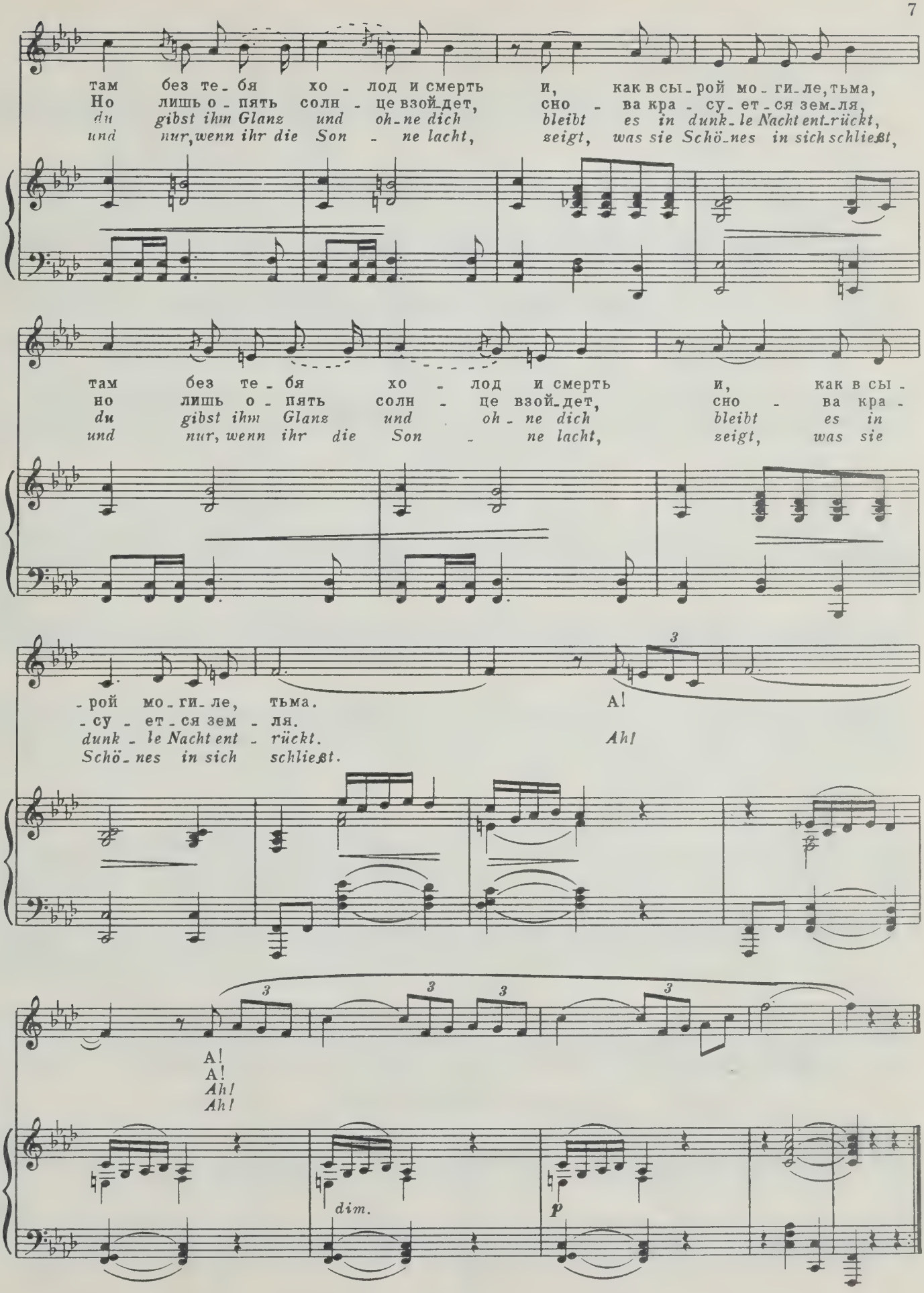
* Цикл написан композитором на немецкий текст.


и - ли да - же с све - том яр-ким сол-неч - ным, с све-том яр - ким,
selbst mit der e - wi-gen Son-ne Licht, selbst mit der e -
p
с све - том сол - неч - ным,-
- wi - gen Son - ne Licht
о
ver -
нет, мо - я де -
-gleich' ich Zu - lei -
ва Зу - лей -
kha, mein Mäd -
- ка, нет!
- chen, nicht!
p


Allegretto
Andante
2.Стра - сти бур - ной нет в гру - ди у ан - ге - ла,
3.Луч - ше, кра - ше ты не - бес - ных ан - ге - лов,
2.Denn der En - gel Bu - sen ist lie - be - leer,
3.Nichts fin - den, so weit das Welt - all reicht,
а за ро - зой ши - пы у - крыва - ют - ся,
за то - бо - ю ши - пы не скры - ва - ют - ся,
un - ter Ro - sen dro - hen die Dor - nen her,
die Blik - ke, was mei - ner Zu - lei - kha gleicht;
солн - ца яр - ко - го не ви - дать в но - чи,
яр - че солн - ца све - тит - ся лю - бовь тво - я,
und die Son - ne ver - hüllt des Nachts ihr Licht,
schön, dorn - los, voll ew' - gem Lie - bes - schein,
солн - ца яр - ко - го не ви - дать в но - чи,-
яр - че солн - ца све - тит - ся лю - бовь тво - я,
und die Son - ne ver - hüllt des Nachts ihr Licht,
schön, dorn - los, voll ew' - gem Lie - bes - schein,
с то - бо - ю, Зу - лей - ка, срав -
Зу - лей - ка мо - я не - срав -
sie al - le glei - chen Zu -
kann sie mit sich selbst nur ver -
- нить
- нен
- lei
- gli
ся ль им!
на - я!
kha nicht!
chen sein.

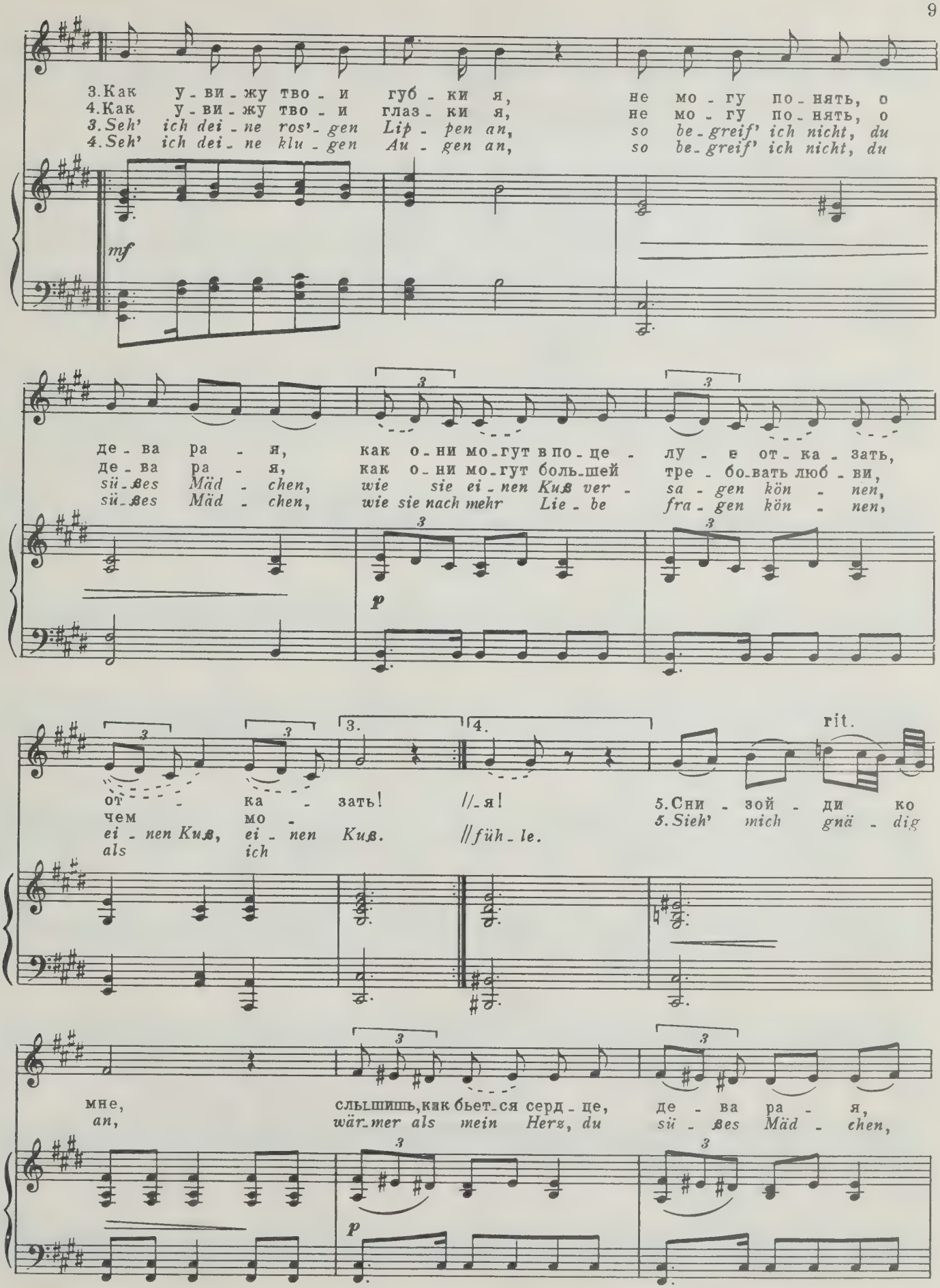
2


Con moto
[p]
sf
sf
Как солн - це не - бе-сам, ты свет и жизнь вли -
Так на зем-ле бо - жест-вен-ну-ю кра -
Mein Herz schmückt sich mit dir, wie sich der Him - mel
Gleich wie die Welt all' ih - re Pracht ver -
sf
p
- ва-ешь в серд - це мне, как солн - це не - бе-сам,
- су скры-ва - ет мрак ноч - ной, так на зем-ле бо -
mit der Son - ne schmückt, mein Herz schmückt sich mit dir,
-hüllt, wenn Dun - kel sie um - fließt, gleich wie die Welt all'
ты свет и жизнь вли - ва-ешь в серд - це мне;
- жест-вен-ну-ю кра - су скры-ва - ет мрак ноч-ной.
wie sich der Him - mel mit der Son - ne schmückt,
ih - re Pracht ver - hüllt, wenn Dun - kel sie um - fließt,

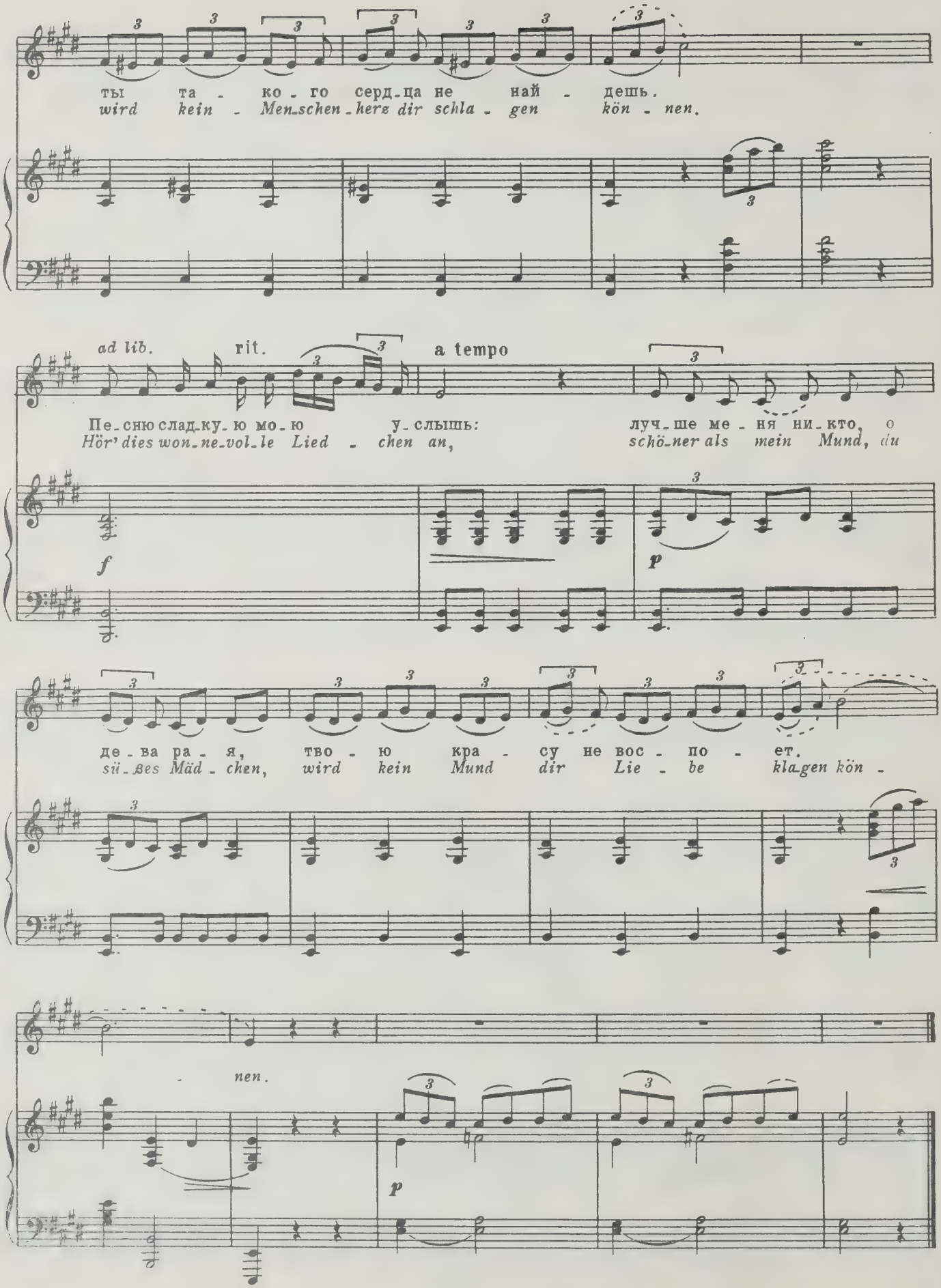

там без те-бя хо-лод и смерть и, как в сы-рой мо-ги-ле, тьма,
Но лишь о-пять солн-це взой-дет, сно-ва кра-су-ет-ся зем-ля,
du gibst ihm Glanz und oh-ne dich bleibt es in dunk-le Nacht ent-rückt,
und nur, wenn ihr die Son-ne lacht, zeigt, was sie Schö-nes in sich schliesst,
там без те-бя хо-лод и смерть и, как в сы-
но лишь о-пять солн-це взой-дет, сно-ва кра-
du gibst ihm Glanz und oh-ne dich bleibt es in
und nur, wenn ihr die Son-ne lacht, zeigt, was sie
-рой мо-ги-ле, тьма.
-су-ет-ся зем-ля.
dunk-le Nacht ent-rückt.
Schö-nes in sich schliesst.
A!
Ah!
A!
A!
Ah!
Ah!
dim.
p

3

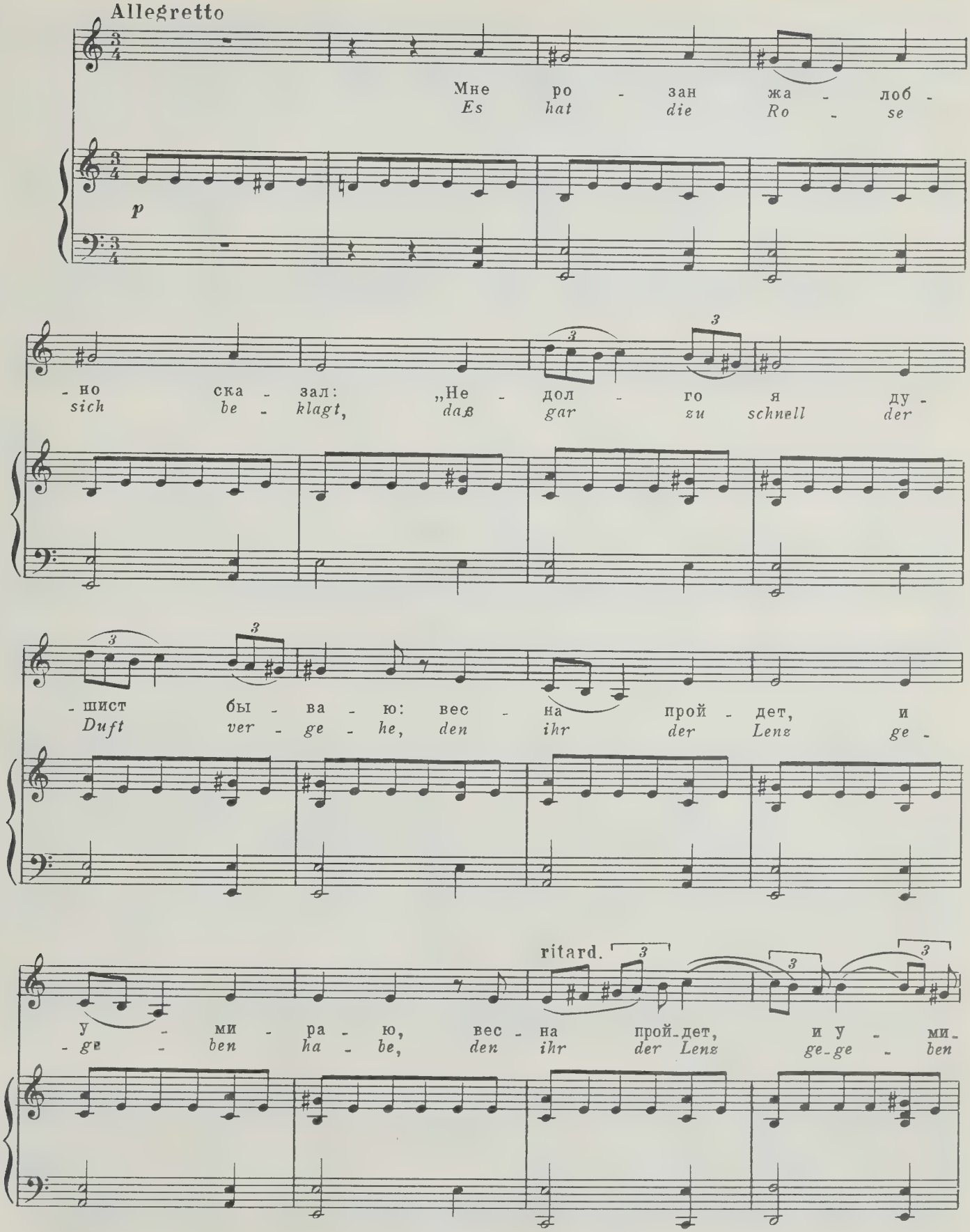
Con moto
1.Как у - ви - жу тво - и
2.Как у - ви - жу тво - и
1.Seh' ich dei - ne zar - ten
2.Seh' ich dei - ne klei - nen
mf
нож - ки я, не мо - гу по - нять, о де - ва ра - я,
руч - ки я, не мо - гу по - нять, о де - ва ра - я,
Füß - chen an, so be - greif' ich nicht, du sü - ßes Mäd - chen,
Händ - chen an, so be - greif' ich nicht, du sü - ßes Mäd - chen,
как о - ни мо - гут кра - со - ту тво - ю сне - сти,
как о - ни мо - гут на - но - сить та - ки - е ра - ны,
wie sie so viel Schön - heit tra - gen kön - nen,
wie sie sol - che Wun - den schla - gen kön - nen,
p
столь - ко кра - со - ты. // ра - ны!
та - ки - е
so viel, so viel Schön - heit. // Wun - den.
sol - che, sol - che
1.
2.

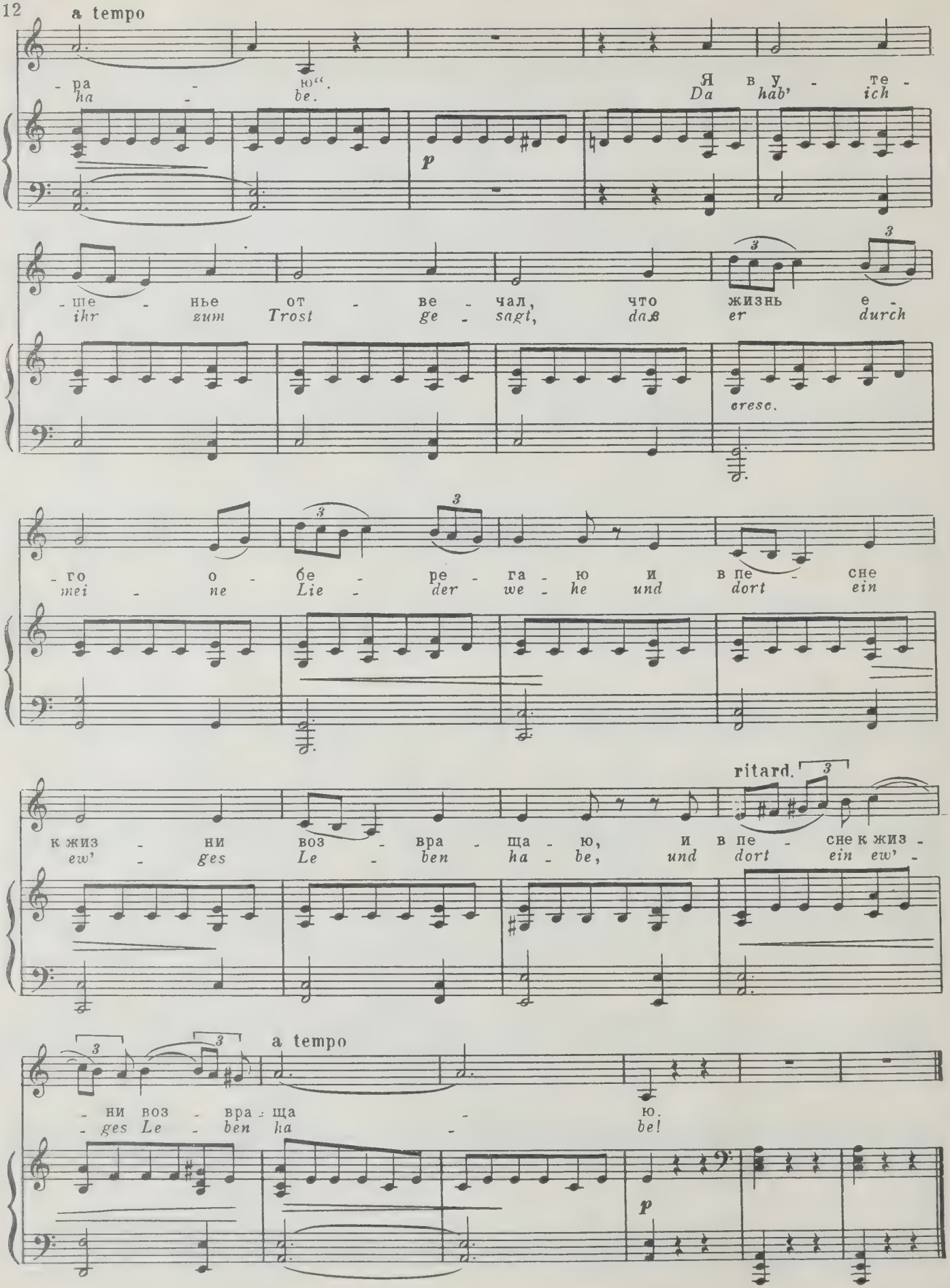

3.Как у-ви-жу тво-и губ-ки я, не мо-гу по-нять, о
4.Как у-ви-жу тво-и глаз-ки я, не мо-гу по-нять, о
3.Seh' ich dei-ne ros'-gen Lip-pen an, so be-greif' ich nicht, du
4.Seh' ich dei-ne klu-gen Au-gen an, so be-greif' ich nicht, du
mf
де-ва ра-я, как о-ни мо-гут в по-це-лу-е от-ка-зать,
де-ва ра-я, как о-ни мо-гут боль-шей тре-бо-вать люб-ви,
sü-ßes Mäd-chen, wie sie ei-nen Kuß ver-sa-gen kön-nen,
sü-ßes Mäd-chen, wie sie nach mehr Lie-be fra-gen kön-nen,
p
от-ка-зать! //-я!
чем мо-
ei-nen Kuß, ei-nen Kuß. //füh-le.
als ich
3. 4.
rit.
5.Сни-зой-ди ко
5.Sieh' mich gnä-dig
мне,
an,
слышишь, как бьет-ся серд-це, де-ва ра-я,
wär-mer als mein Herz, du sü-ßes Mäd-chen,
p

2-Зак. 1078

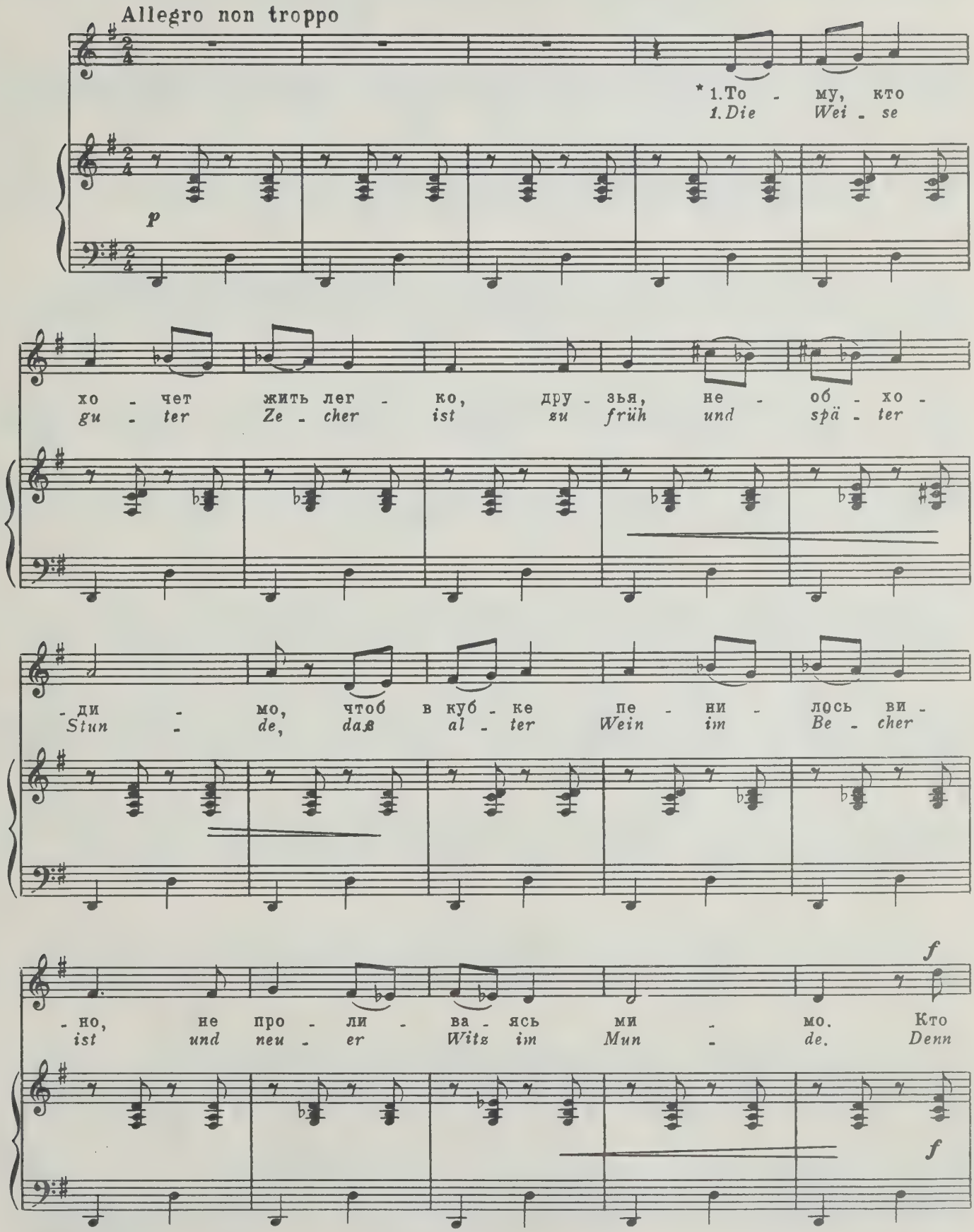

ты та - ко - го серд-ца не най - дешь.
wird kein - Men-schen-herz dir schla - gen kön - nen.
ad lib.
rit.
a tempo
Пе-сню слад-ку-ю мо-ю у-слышь:
Hör' dies won-ne-vol-le Lied - chen an,
луч-ше ме - ня ни-кто, о
schö-ner als mein Mund, du
f
p
де-ва ра - я, тво - ю кра - су не вос - по - ет.
sü-ßes Mäd-chen, wird kein Mund dir Lie - be kla-gen kön -
nen.
p

4

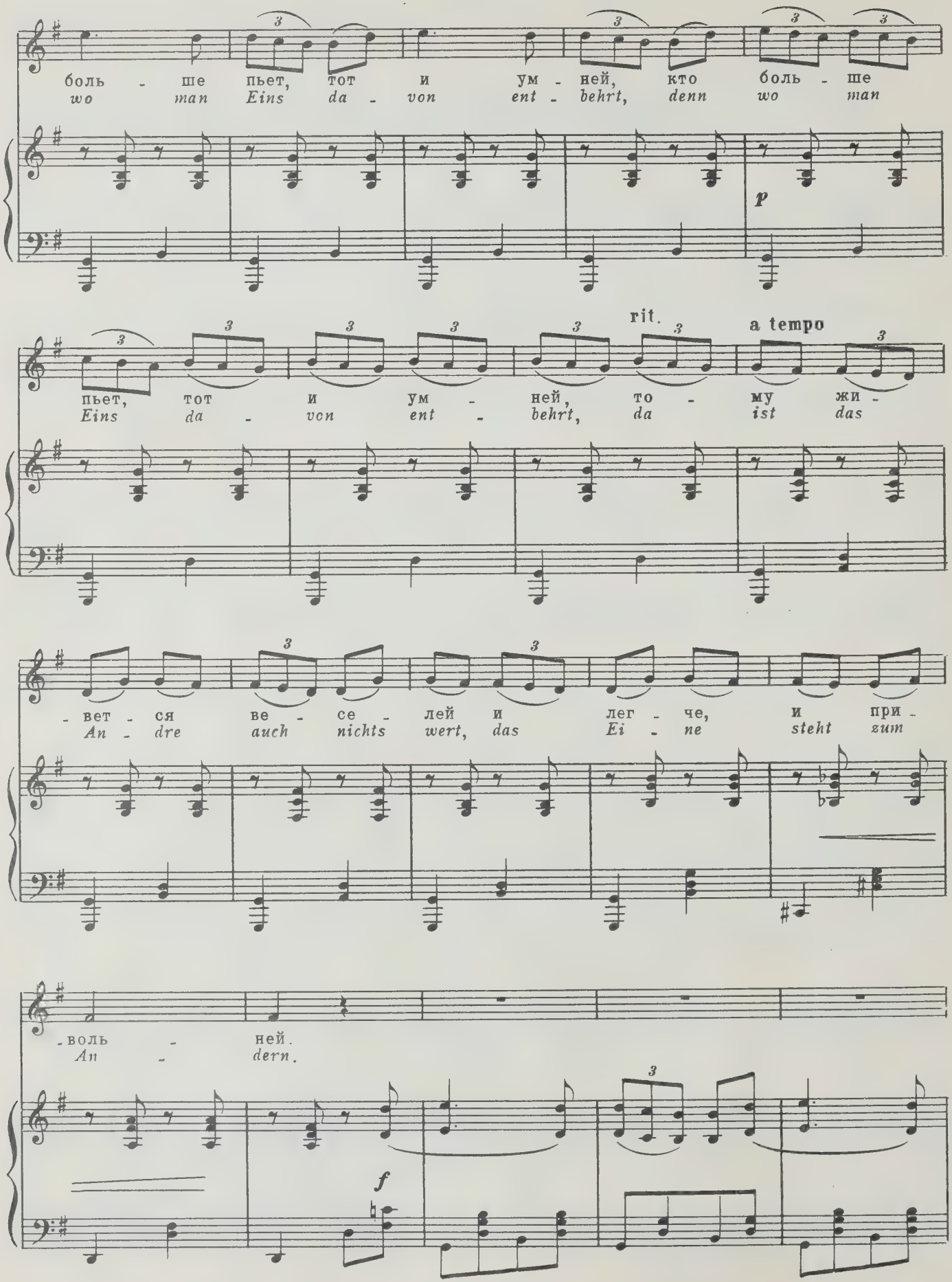

Allegretto
Мне ро - зан жа - лоб -
Es hat die Ro - se
p
-но ска - зал: „Не - дол - го я ду -
sich be - klagt, daß gar zu schnell der
-шист бы - ва - ю: вес - на прой - дет, и
Duft ver - ge - he, den ihr der Lenz ge -
ritard.
у - ми - ра - ю, вес - на прой - дет, и у - ми -
- ge - ben ha - be, den ihr der Lenz ge - ge - ben

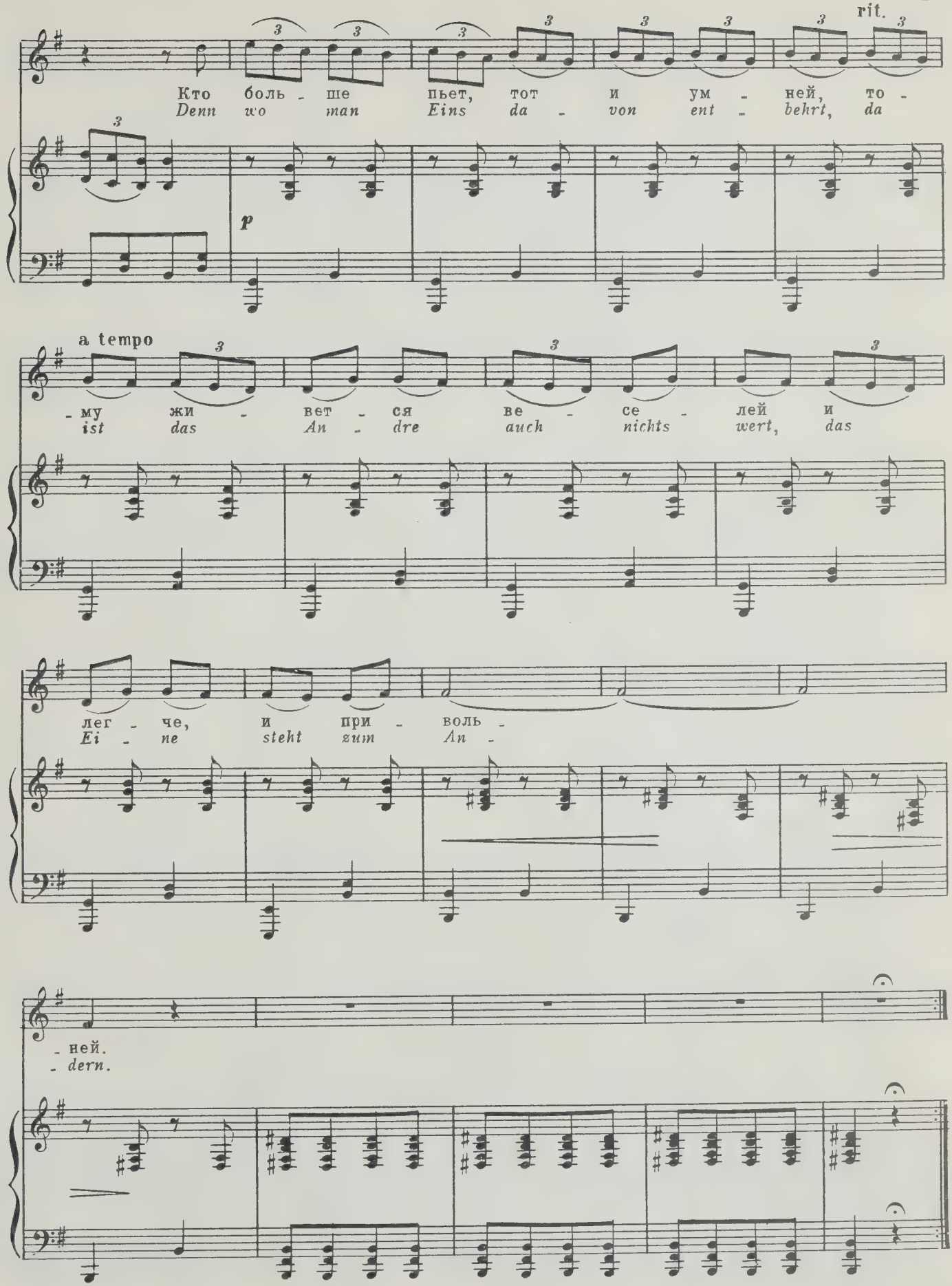

a tempo
-ра- ю".
ha- be.
Я в у - те -
Da hab' ich
p
-ше - нье от - ве - чал, что жизнь е -
ihr - zum Trost ge - sagt, daß er durch
cresc.
-го о - бе - ре - га - ю и в пе - сне
mei - ne Lie - der we - he und dort ein
ritard.
к жиз - ни воз - вра - ща - ю, и в пе - сне к жиз -
ew' - ges Le - ben ha - be, und dort ein ew' -
a tempo
- ни воз - вра - ща - ю.
- ges Le - ben ha - be!
p

5



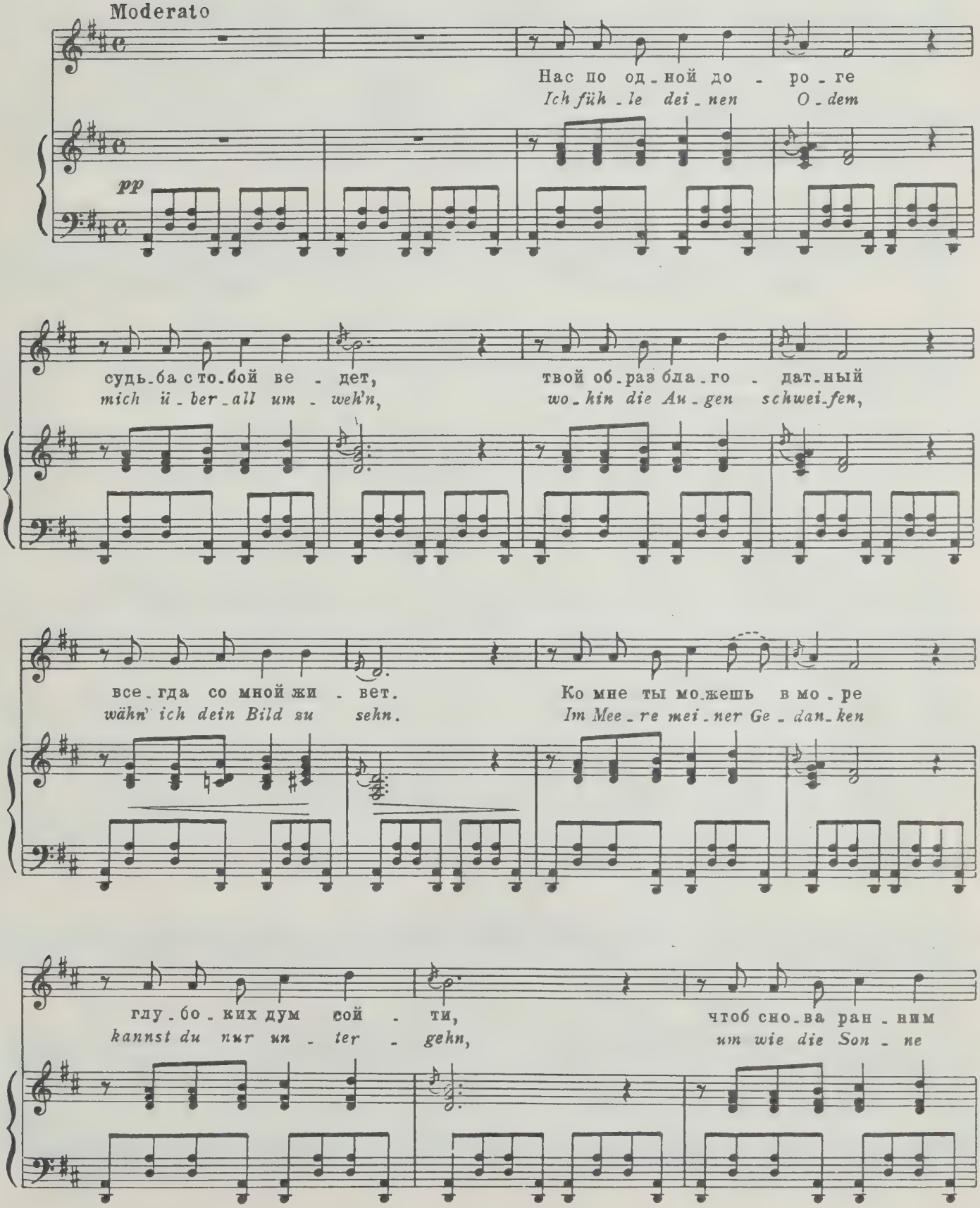
* Текст дается в сокращении (*Ped.*)

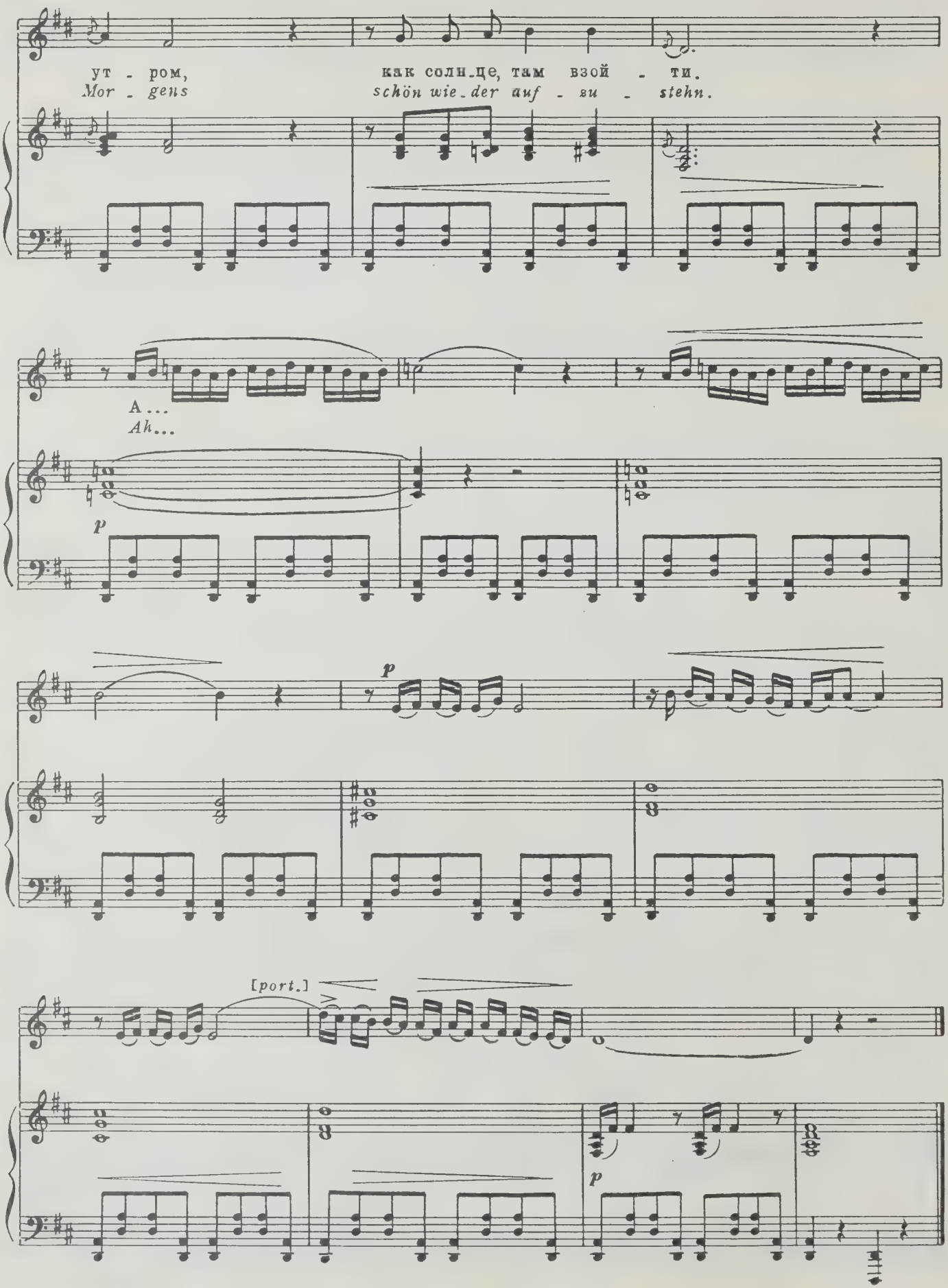

боль - ше пьет, тот и ум - ней, кто боль - ше
wo man Eins da - von ent - behrt, denn wo man
p
пьет, тот и ум - ней, то - му жи -
Eins da - von ent - behrt, da ist das
rit.
a tempo
- вет - ся ве - се - лей и лег - че, и при -
An - dre auch nichts wert, das Ei - ne steht zum
- воль - ней.
An - dern.
f


rit.
Кто боль - ше пьет, тот и ум - ней, то -
Denn wo man Eins da - von ent - behrt, da
p
a tempo
- му жи - вет - ся ве - се - лей и
ist das An - dre auch nichts wert, das
лег - че, и при - воль -
Ei - ne steht gut An -
- ней.
- dern.

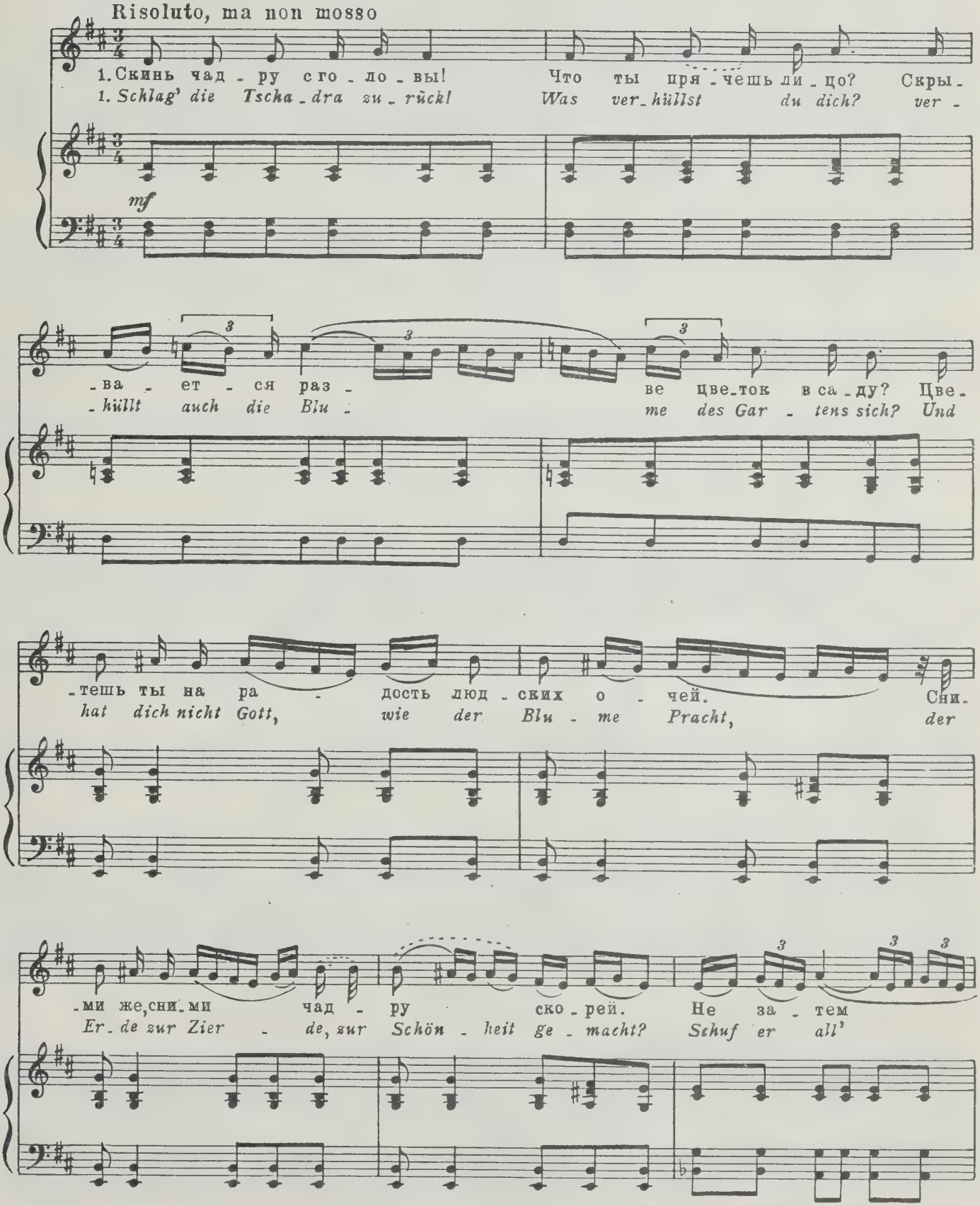
* Текст дается в сокращении.

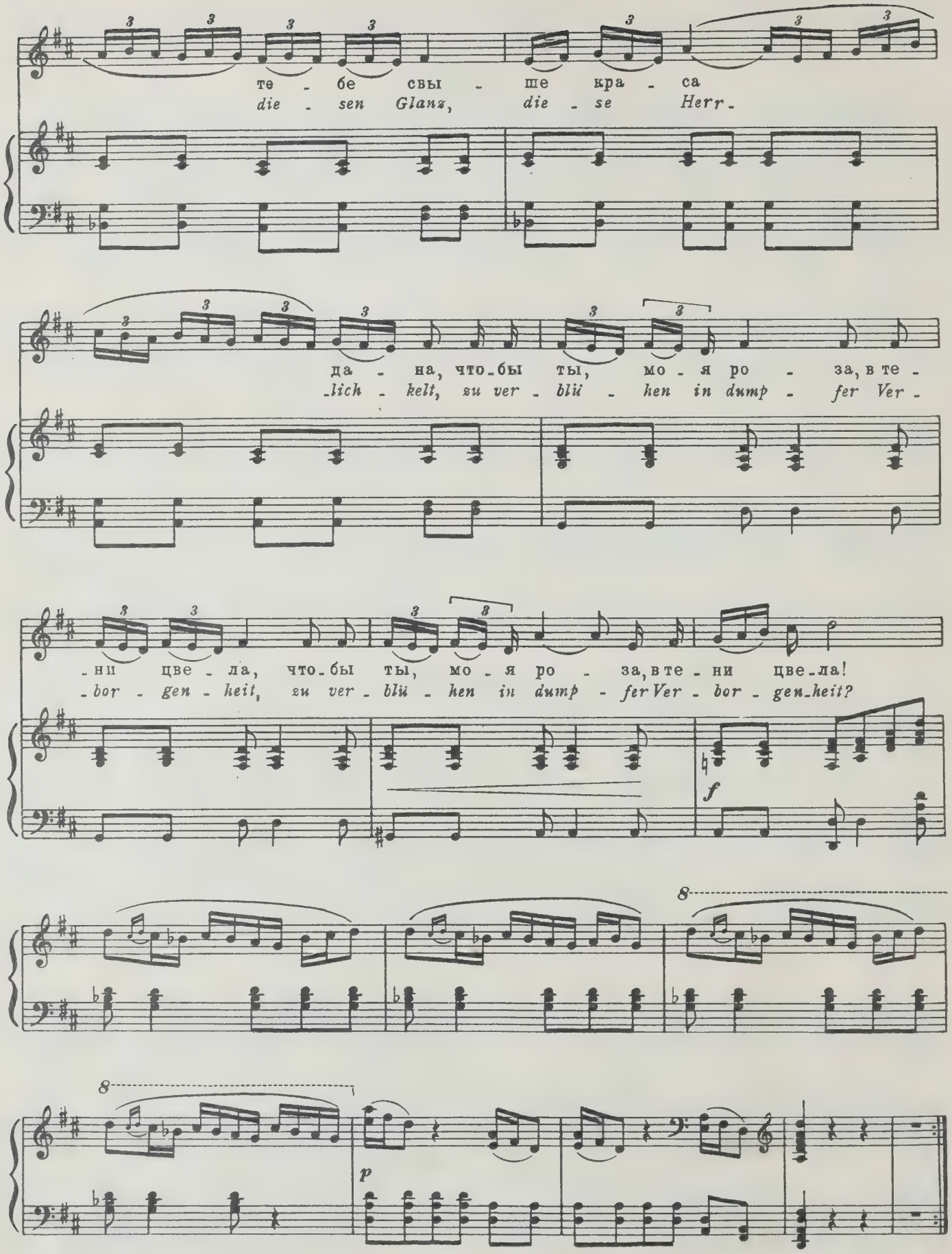
6


Moderato
pp
Нас по од_ной до _ ро_ге
Ich füh_le dei_nen O_dem
судь_ба с то_бой ве _ дет,
mich ü_ber_all um _ weh'n,
твой об_раз бла_го _ дат_ный
wo_hin die Au_gen schwei_fen,
все_гда со мной жи _ вет.
wähn' ich dein Bild zu sehn.
Ко мне ты мо_жешь в мо_ре
Im Mee_re mei_ner Ge_dan_ken
глу_бо_ких дум сой _ ти,
kannst du nur un_ter _ gehn,
чтоб сно_ва ран_ним
um wie die Son_ne


ут - ром,
Mor - gens
как солн_це, там взой - ти.
schön wie_der auf - su - stehn.
A...
Ah...
p
p
[port.]
p

7

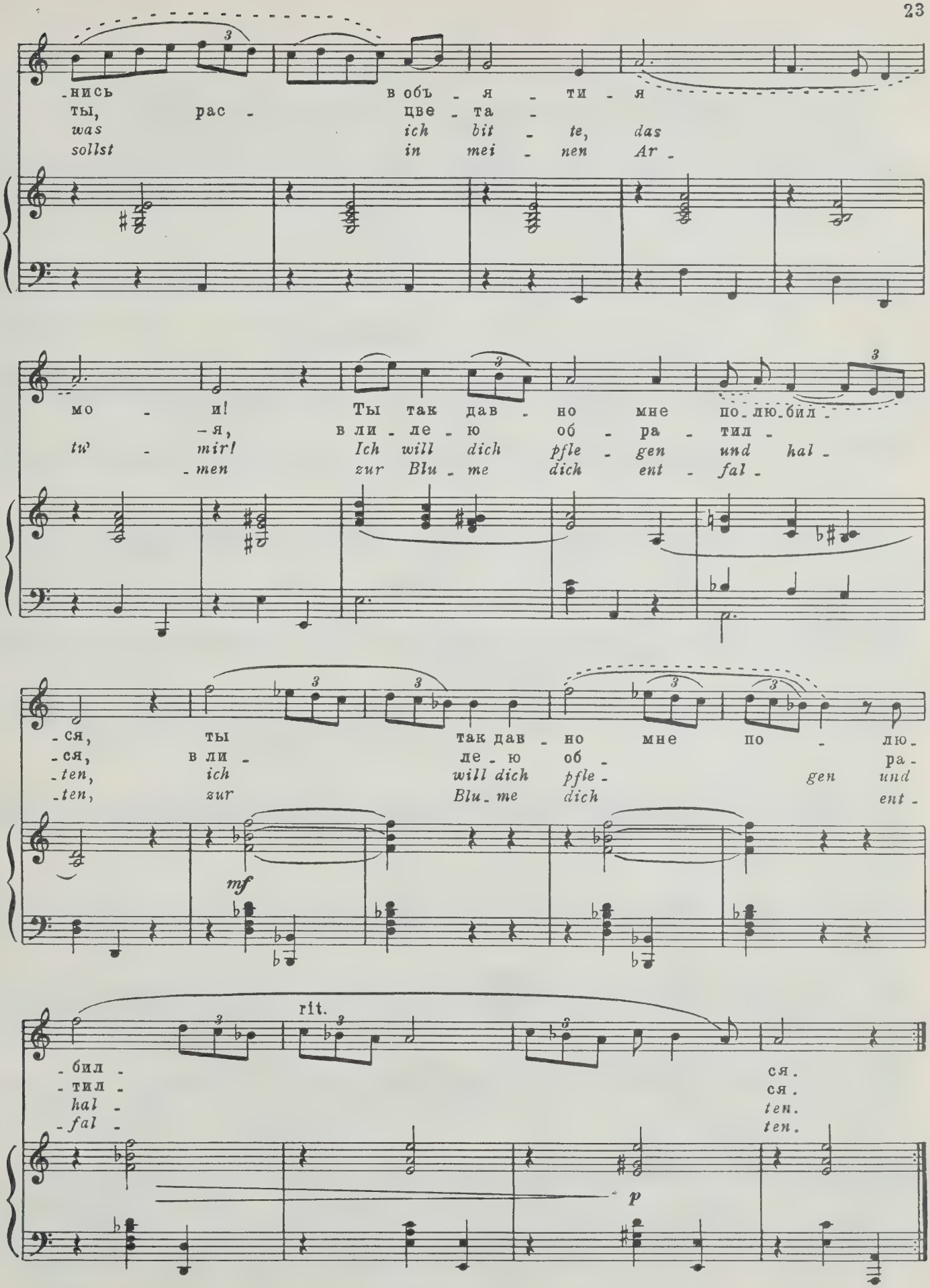

Risoluto, ma non mosso
1. Скинь чад - ру с го - ло - вы! Что ты пря - чешь ли - цо? Скры -
1. Schlag' die Tscha - dra zu - rück! Was ver - hüllst du dich? ver -
mf
- ва - ет - ся раз - ве цве - ток в са - ду? Цве -
- hüllt auch die Blu - me des Gar - tens sich? Und
- тешь ты на ра - дость люд - ских о - чей. Сни -
hat dich nicht Gott, wie der Blu - me Pracht, der
- ми же, сни - ми чад - ру ско - рей. Не за - тем
Er - de zur Zier - de, zur Schön - heit ge - macht? Schuf er all'


те - бе свы - ше кра - са
die - sen Glanz, die - se Herr -
да - на, что-бы ты, мо - я ро - за, в те -
-lich - kelt, zu ver - blü - hen in dump - fer Ver -
-ни цве - ла, что-бы ты, мо - я ро - за, в те - ни цве-ла!
-bor - gen - heit, zu ver - blü - hen in dump - fer Ver - bor - gen-heit?
f
8
8
p

2. Скинь чад - ру с го - ло - вы! Пусть зна - ет це - лый свет,
3. Скинь чад - ру с го - ло - вы! Ни - ко - гда не ви - дал
2. Schlag' die Tscha - dra zu - rück! Laß al - le Welt seh'n,
3. Schlag' die Tscha - dra zu - rück! Solch ein Ant - litz sah
что кра - сот - ки та - кой ни - где не най - ти.
де - вы чуд - ной та - кой сам па - ди - шах!
daß auf Er den, wie du Kind, kein Mäd - chen so schön!
nie zu Stam - bul das Ha - rem des Pa - di - schah;
Ты о - ча - ми свер - кай, как звез - да в но - чи.
Где о - чи та - ки - е? Где стан та - кой?
Laß die Au - gen her - zün - den - de Fun - ken sprüh'n,
Nie säum - te zwei Au - gen so groß und klar,
Пусть лоб - за - нья - ми ма - нят у - ста тво - и.
Э - ти куд - ри чер - ной ко - сой?
Laß die Lip - pen im ro - si - gen Lä - cheln glüh'n,
der lan - gen Wim - pern sei - de - nes Haar.
Сбрось о - деж - ды сво - и,
Так сни - ми же чад - ру,
als mit dem dich das Dun -
Drum er - he - be den Blick,
и пу - скай в э - той тьме бу - дет
у - мо - ля - ю, ско - рей! Хо -
- kel der Näch - te um - webt! Daß dich,
schag' die Tscha - dra zu - rück! Dir
чер - на - я ноч - ка по - кро - вом те - бе, бу - дет
- чу лю - бо - вать - ся кра - сой тво - ей, хо -
Hol - de, kein an - de - rer Schlei - er um - schwebt, als mit
selbst zur Tri - um - phe, den Men - schen zum Glück, dir
6
чер - на - я ноч - ка по - кро - вом те - бе!
- чу лю - бо - вать - ся кра - сой тво - ей!
dem dich das Dun - kel der Näch - te um - webt.
selbst zum Tri - um - phe, den Men - schen zum Glück!

8

Allegro
p
Andante
Не - рас -
И вы -
Neig', schö -
Du sollst
p
- пус - тив - ший - ся цве - то - чек, скло -
- ра - щу те - бя, чтоб
- ne Kno - spe, dich zu mir, und
bei mir er - war_ men und


-нись в объ - я - ти - я
ты, рас - цве - та -
was ich bit - te, das
sollst in mei - nen Ar -
мо - и! Ты так дав - но мне по-лю-бил -
-я, в ли - ле - ю об - ра - тил -
tu' - mir! Ich will dich pfle - gen und hal -
- men zur Blu - me dich ent - fal -
-ся, ты так дав - но мне по - лю-
-ся, в ли - ле - ю об - ра-
-ten, ich will dich pfle - gen und
-ten, zur Blu - me dich ent -
mf
rit.
-бил -
-тил -
hal -
-fal -
ся.
ся.
ten.
ten.
p

9

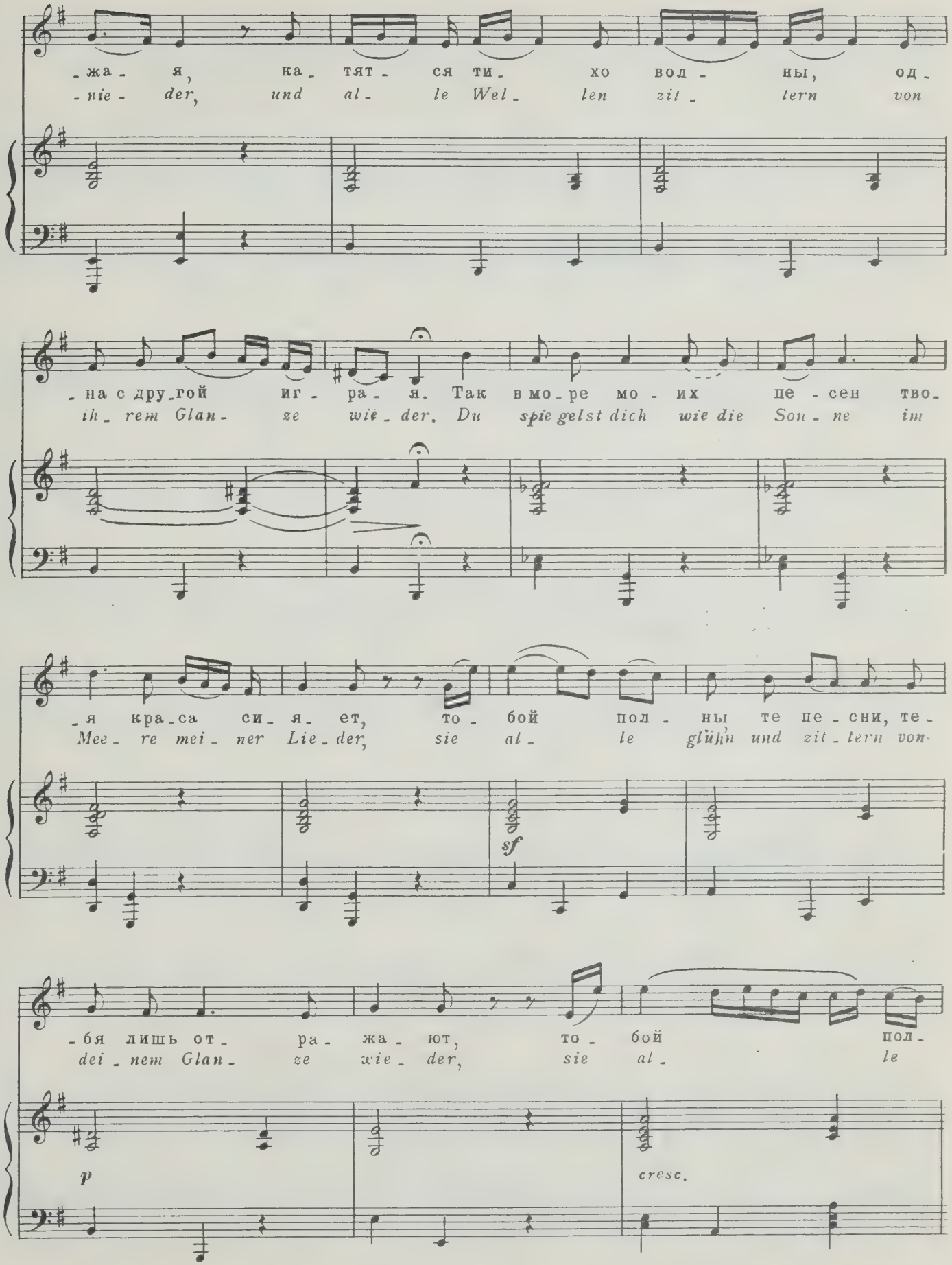
Andante

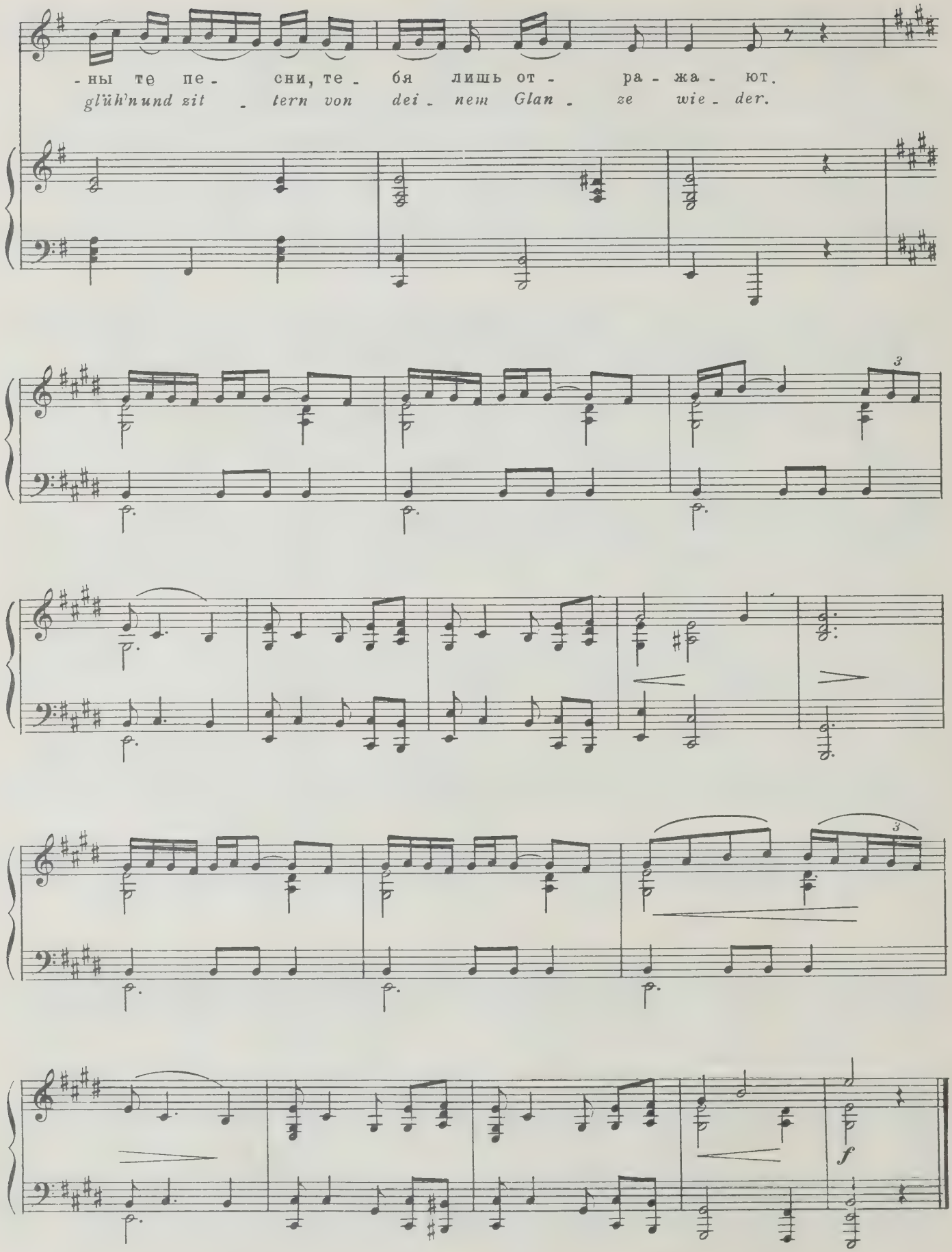
1. Клу - бит - ся вол-но - ю кп-пу-че-ю Кур, вос - хо-дит днев-
1. Gelb rollt mir zu Fü - ßen der brau-sen-de Kur, im tan-ßen-den
-но - е све-ти - ло; как ве - се - ло серд -
Wel - len - ge - trie - be; hell lä - chelt die Son -
-цу, ду - ше как лег - ко! О,
-ne, mein Herz und die Flur, – o,
ес-ли б на-ве-ки так бы - ло, о, ес-ли б на-ве-ки так бы-
wenn es doch im-mer so blie - be, o, wenn es doch im-mer so blie -

-ло!
-be!
(3. Вот
3. Die)
mf
p
2. Ку - бок по - лон мой, я впи - ва - ю с ви - ном
3. Вот ночь на - сту - па - ет, при - ро - ду с не - бес
4. Ес - ли хо - чешь ты, чтоб ду - ша мо - я
2. Rot fun - kelt im Glas der ka - che - ti - sche Wein,
3. Die Son - ne geht un - ter, schon dun - kelt die Nacht,
4. In das schwar - ze Meer dei - ner Au - gen rauscht,
и бод - рость, и ра - дость, и си - лу; о - слеп -
све - том крот - ким лу - на о - за - ри - ла, но и
всю лю - бовь в тво - и о - чи из - ли - ла, ско -
es füllt mir das Glas mei - ne Lie - be, und ich
doch mein Herz, gleich dem Ster - ne der Lie - be, flammt im
der rei - chen - de Strom mei - ner Lie - be; komm,
-ля - ет ме - ня чуд - ный блеск о -
в мра - ке си - я - ет звез - да люб -
-рей при - хо - ди же, тем - но в но -
saug' mit dem Wein ih - re Blik - ke
tief - sten Dun - kel, in hell - ster
Mäd - chen, es dun - kelt, und nie - mand
-чей, о! ес - ли б на - ве - ки так бы -
-ви, o, wenn es doch im - mer so blie -
-чи,
ein, -
Pracht, -
lauscht, -
6
-ло, о! ес - ли б на - ве - ки так бы - ло!
-be, o, wenn es doch im - mer so blie - be!

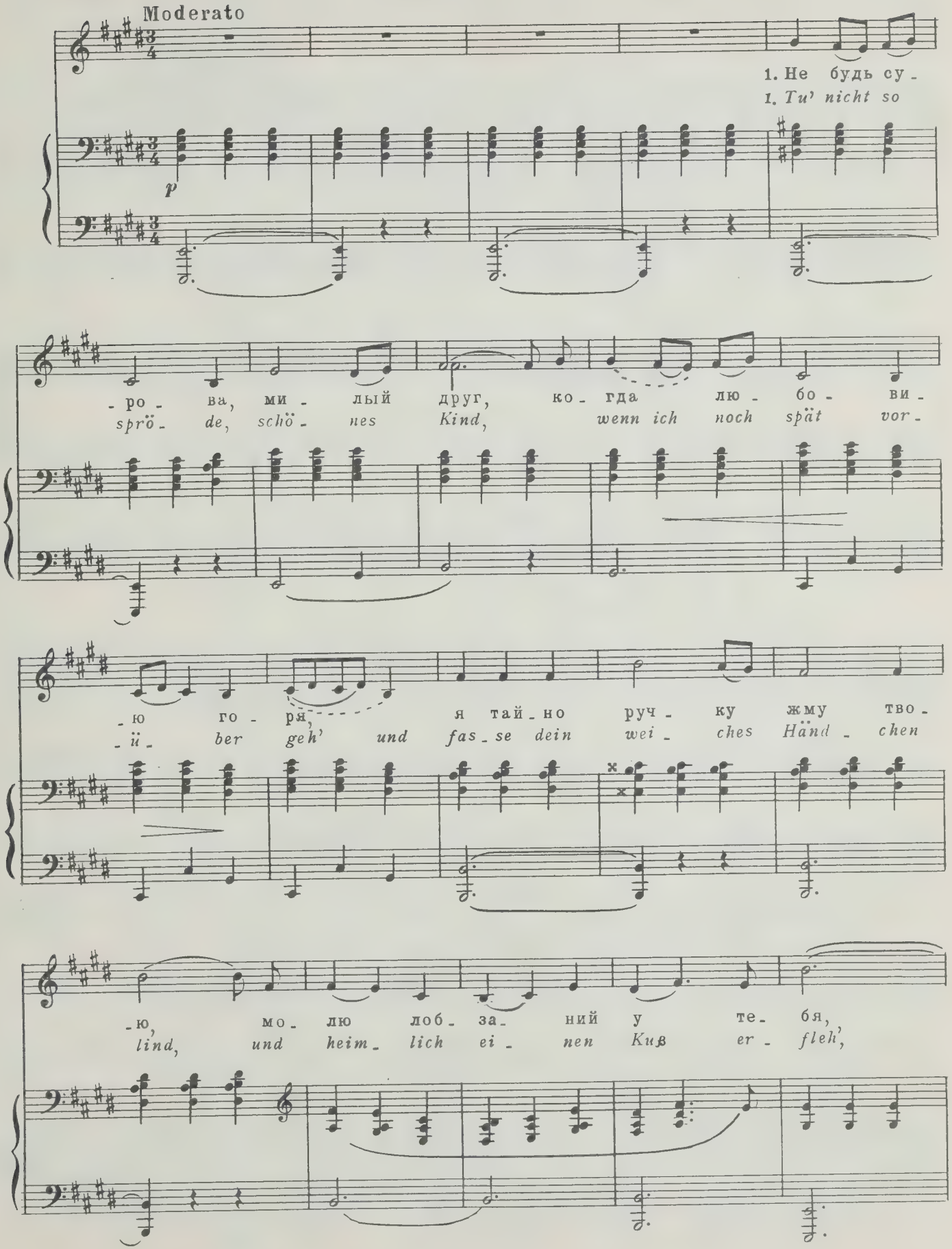
10

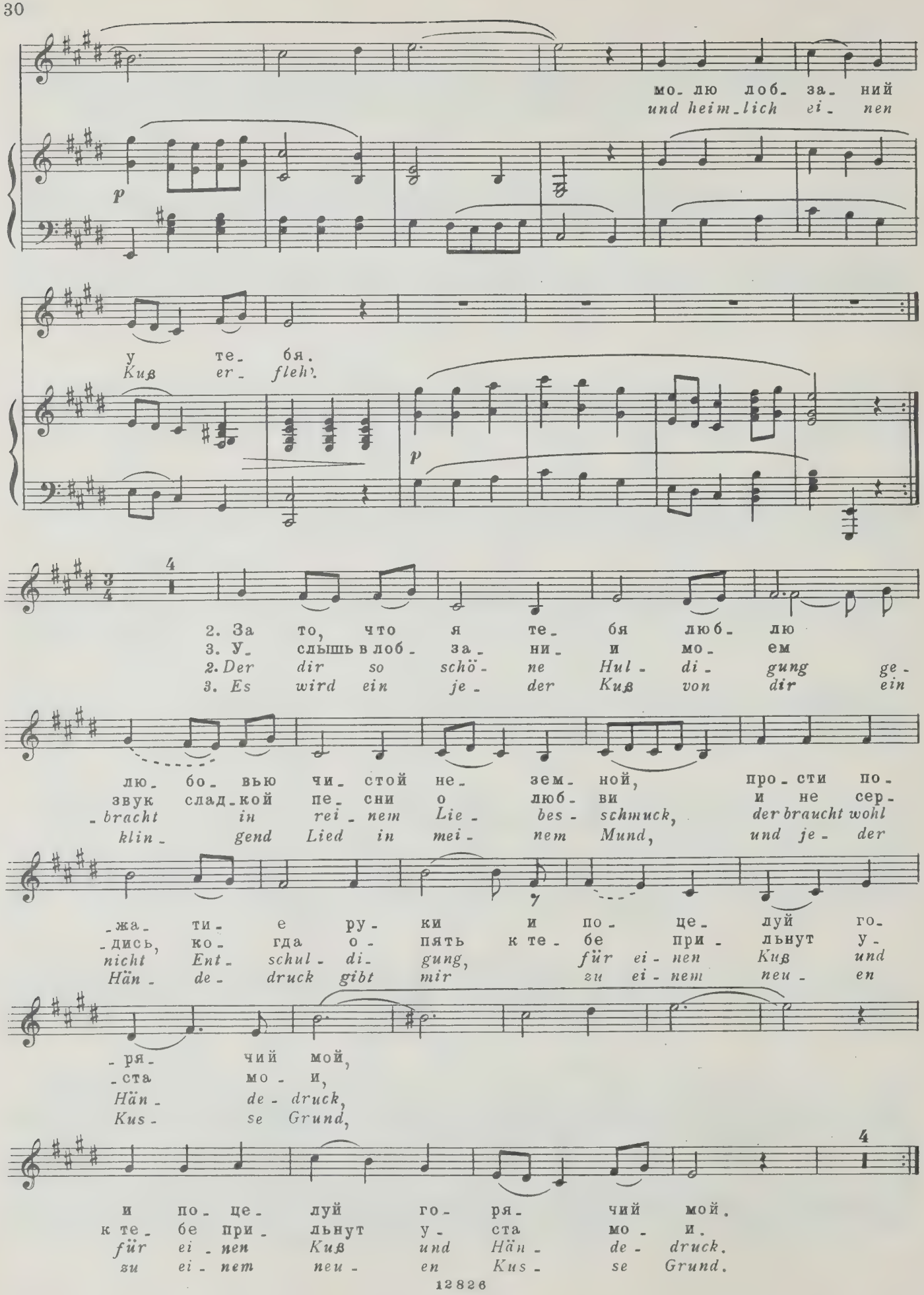
Allegretto
p
3
p
3
meno mosso
Над мо_рем солн_це бле_щет и, солн_це от_ра_
Die hel_le Son_ne leuch_tet auf's wei_te Meer her_
f
p


-жа- я, ка-тят-ся ти- хо вол- ны, од-
-nie- der, und al- le Wel- len zit- tern von
-на с дру-гой иг-ра-я. Так в мо-ре мо-их пе-сен тво-
ih- rem Glan- ze wie- der. Du spie gelst dich wie die Son- ne im
-я кра-са си-я-ет, то-бой пол-ны те пе-сни, те-
Mee- re mei- ner Lie- der, sie al- le glühn und zit- tern von-
sf
-бя лишь от- ра-жа-ют, то-бой пол-
dei- nem Glan- ze wie- der, sie al- le
p
cresc.

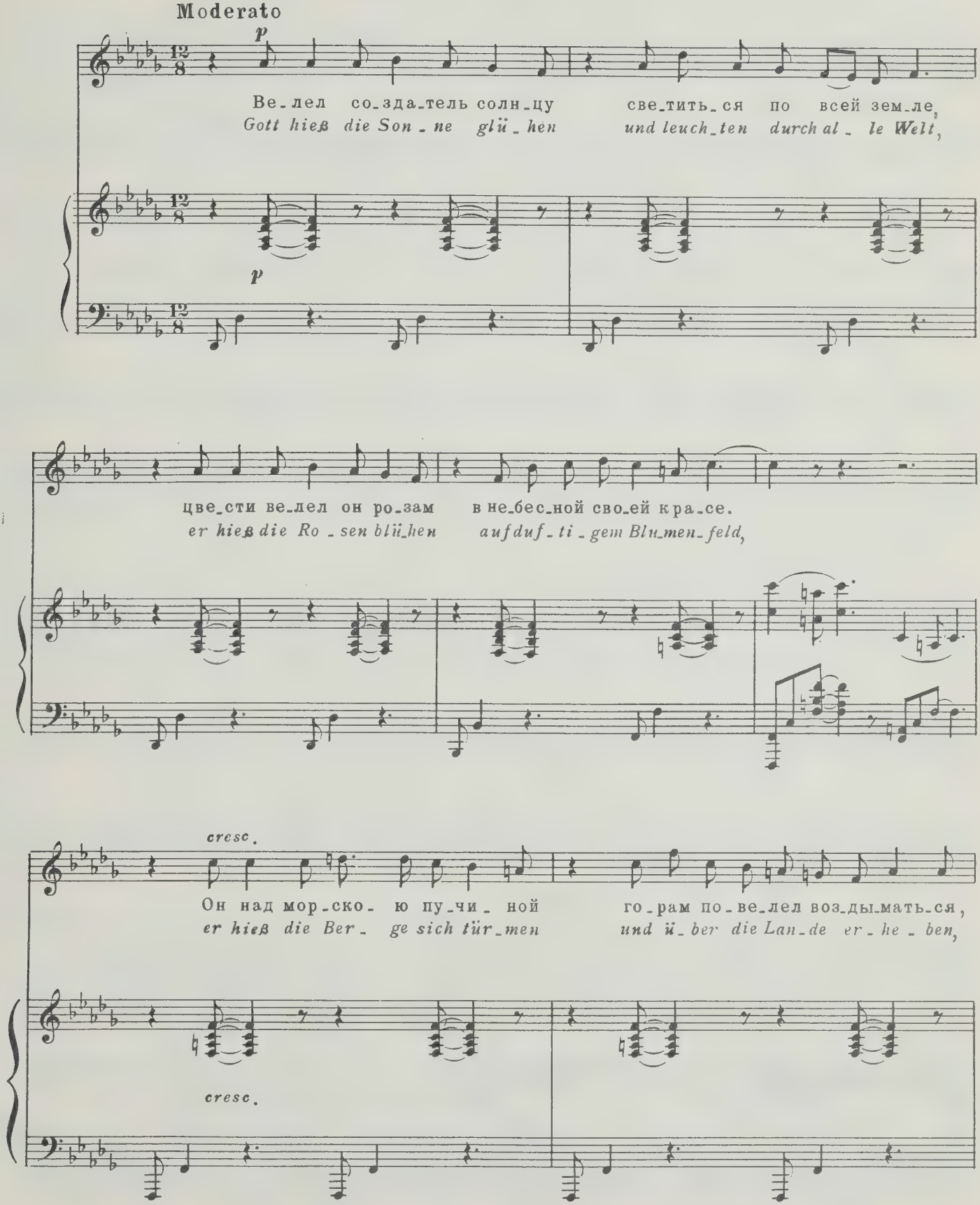

-ны те пе- сни, те- бя лишь от- ра- жа- ют.
glüh'nund zit- tern von dei- nem Glan- ze wie- der.
3
3
f

11

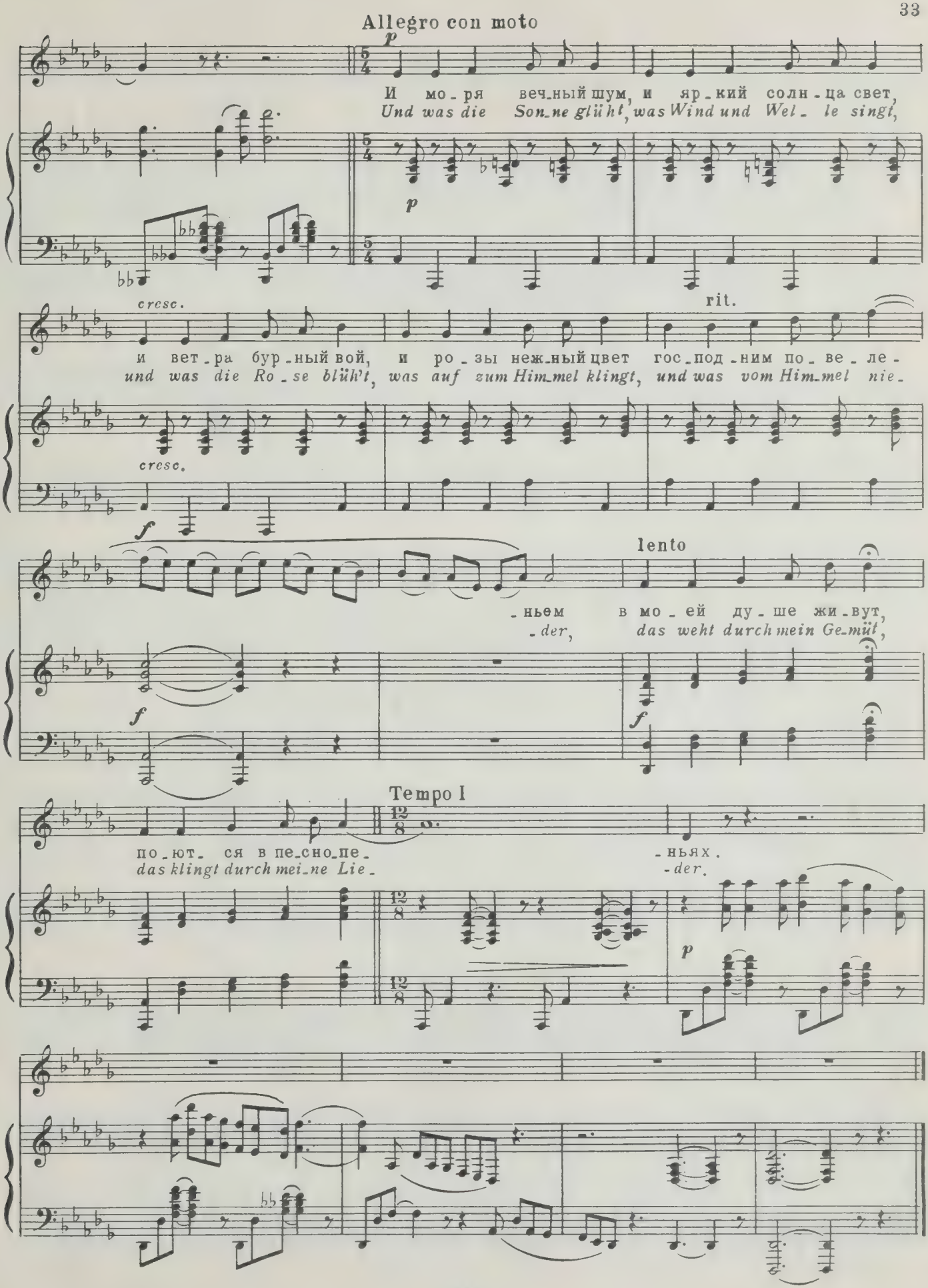

Moderato
p
1. Не будь су -
1. Tu' nicht so
-ро - ва, ми - лый друг, ко - гда лю - бо - ви -
sprö - de, schö - nes Kind, wenn ich noch spät vor -
-ю го - ря, я тай - но руч - ку жму тво -
-ü - ber geh' und fas - se dein wei - ches Händ - chen
-ю, мо - лю лоб - за - ний у те - бя,
lind, und heim - lich ei - nen Kuß er - fleh',


мо- лю лоб- за- ний
und heim- lich ei- nen
p
у те- бя.
Kuß er- fleh'.
p
2. За то, что я те- бя люб- лю
3. У- слышь в лоб- за- ни- и мо- ем
2. Der dir so schö- ne Hul- di- gung ge-
3. Es wird ein je- der Kuß von dir ein
лю- бо- вью чи- стой не- зем- ной, про- сти по-
звук слад- кой пе- сни о люб- ви и не сер-
-bracht in rei- nem Lie- bes- schmuck, der braucht wohl
klin- gend Lied in mei- nem Mund, und je- der
-жа- ти- е ру- ки и по- це- луй го-
-дись, ко- гда о- пять к те- бе при- льнут у-
nicht Ent- schul- di- gung, für ei- nen Kuß und
Hän- de- druck gibt mir zu ei- nem neu- en
-ря- чий мой,
-ста мо- и,
Hän- de- druck,
Kus- se Grund,
и по- це- луй го- ря- чий мой.
к те- бе при- льнут у- ста мо- и.
für ei- nen Kuß und Hän- de- druck.
zu ei- nem neu- en Kus- se Grund.

12


Moderato
p
Ве_лел со_зда_тель солн_цу свe_тить_ся по всей зем_ле,
Gott hieß die Son_ne glü_hen und leuch_ten durch al_le Welt,
p
цве_сти ве_лел он ро_зам в не_бес_ной сво_ей кра_се.
er hieß die Ro_sen blü_hen auf duf_ti_gem Blu_men_feld,
cresc.
Он над мор_ско_ю пу_чи_ной го_рам по_ве_лел воз_ды_мать_ся,
er hieß die Ber_ge sich tür_men und ü_ber die Lan_de er_he_ben,
cresc.

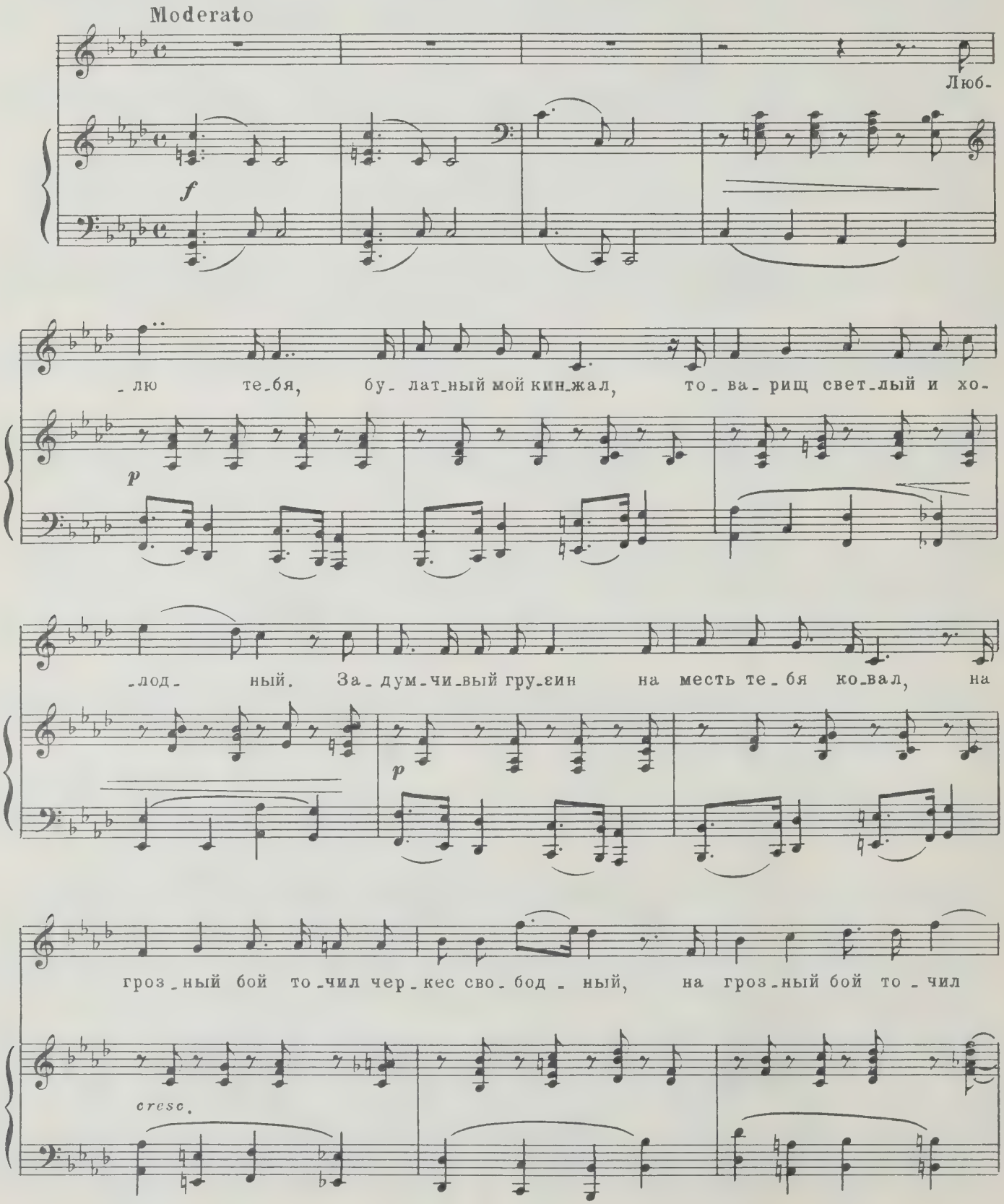
mf
дал во_лю бур_но-му вет_ру, во_ дам ве_лел вол_но-
liess Win_de we_hen und stür_men, schuf viel_ge_stal_ ti_ges
mf
вать ся.
Le_ ben.
Он дал пер_на_ тым пташ_кам и пе_стры_е кры_лья и го_лос,
Er gab den Vögeln Ge_fie_der, dem Mee_re sein e_wi_ges Rau_schen,
а мне он дал пе_сно_пе_нья, вам у_ши, чтоб их рас_слышать.
mir gab er sin_ni_ge Lie_der, euch — Oh_ren, ih_nen zu lau_schen.
p
12826

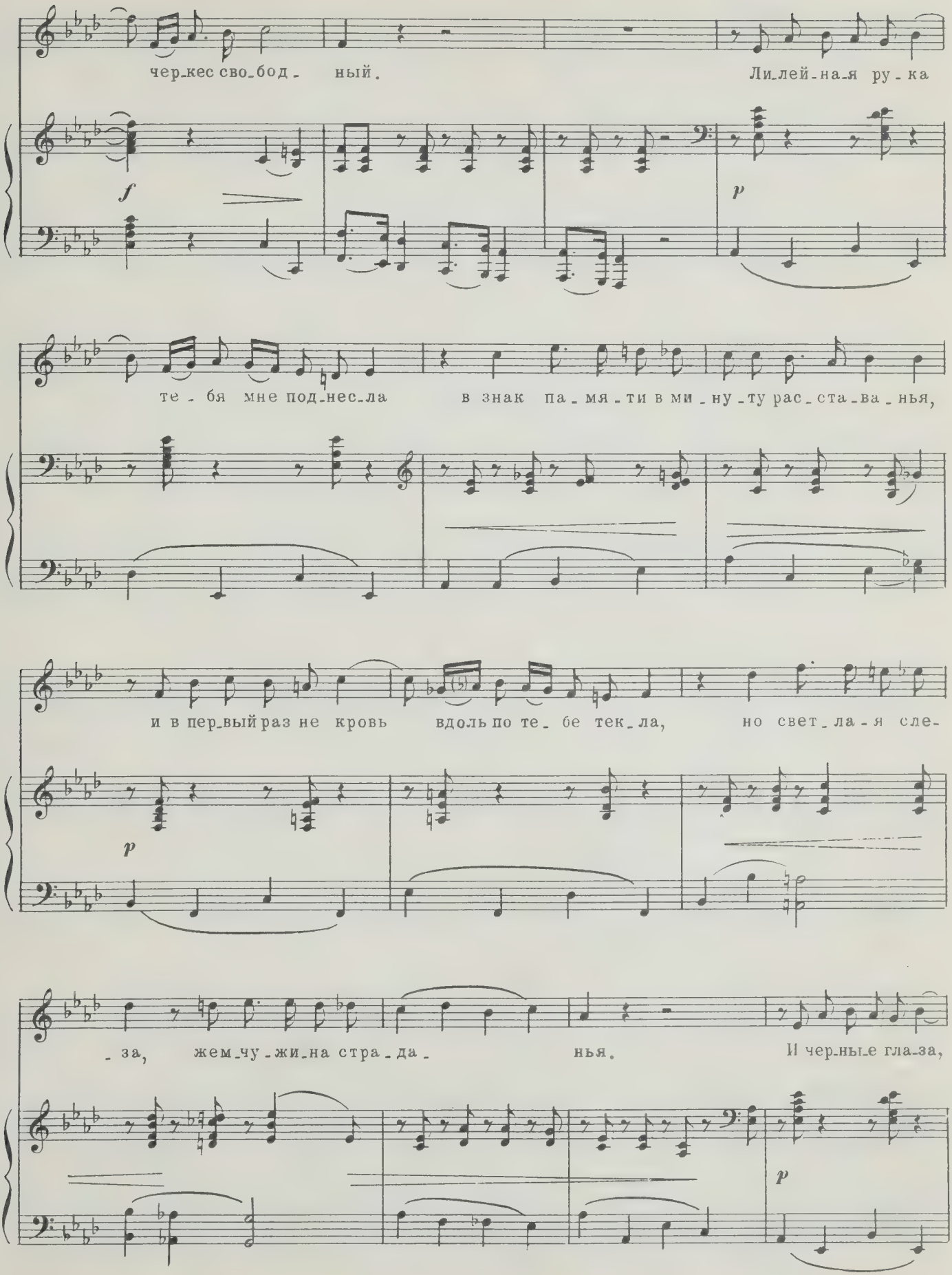

Allegro con moto
p
И мо_ря веч_ный шум, и яр_кий солн_ца свет,
Und was die Son_ne glüht, was Wind und Wel_le singt,
p
cresc.
rit.
и вет_ра бур_ный вой, и ро_зы неж_ный цвет гос_под_ним по_ве_ле_
und was die Ro_se blüht, was auf zum Him_mel klingt, und was vom Him_mel nie_
cresc.
f
lento
_ньем в мо_ей ду_ше жи_вут,
_der, das weht durch mein Ge_müt,
f
f
Tempo I
по_ют_ ся в пе_сно_пе_ _ньях.
das klingt durch mei_ne Lie_ _der.
p

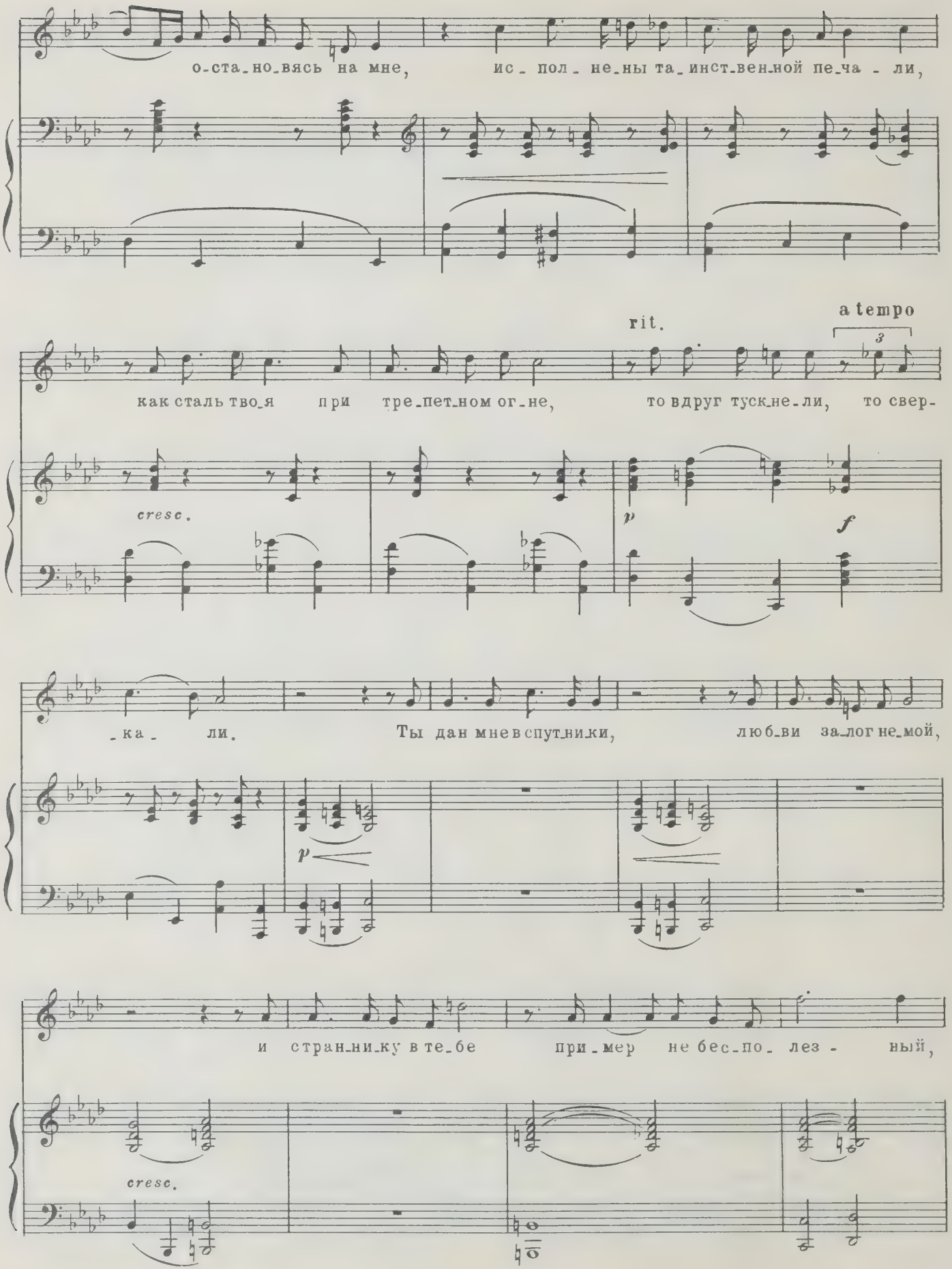
КИНЖАЛ

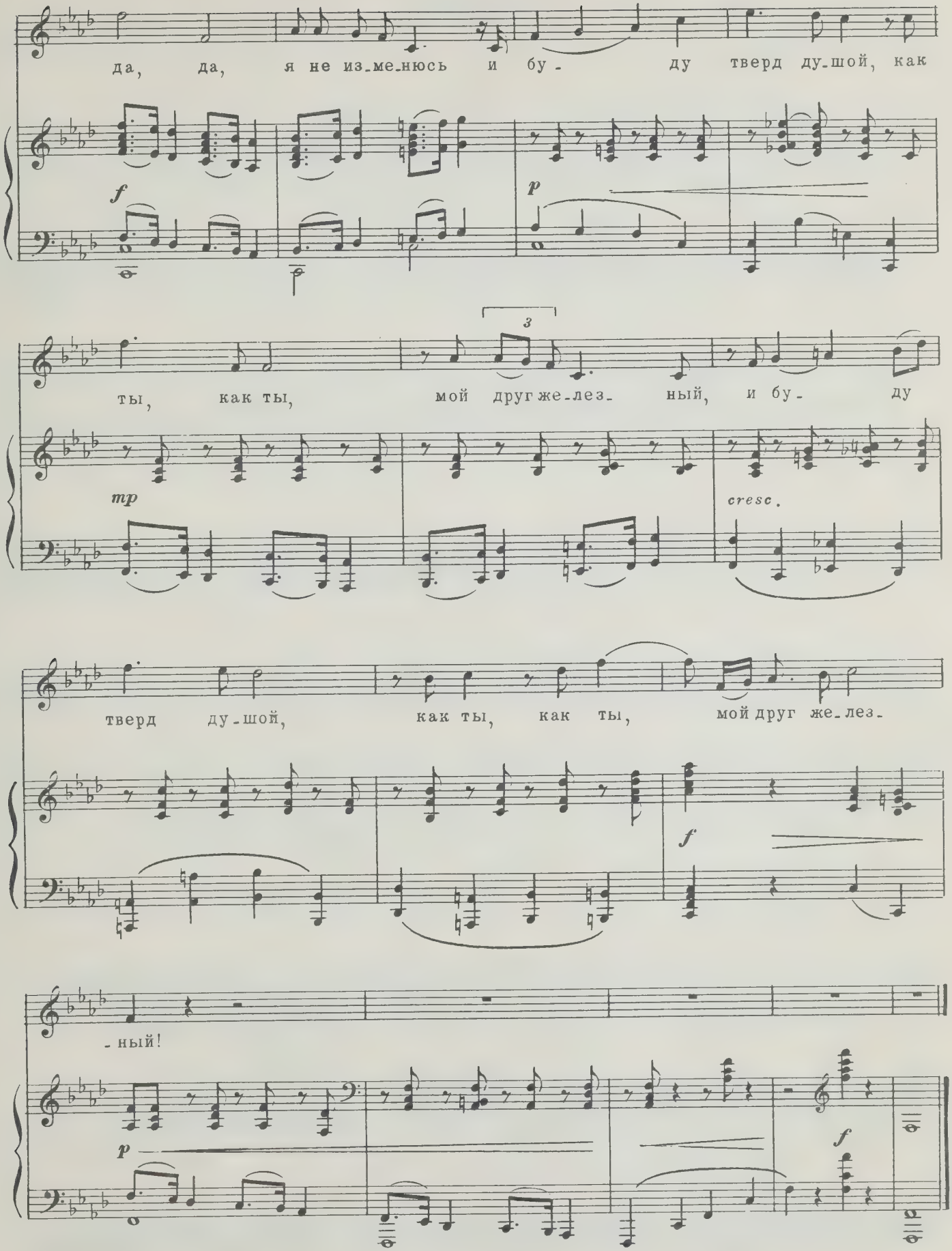
Слова М ЛЕРМОНТОВА

Соч. 36, № 5




чер_кес сво_бод_ ный.
Ли_лей_на_я ру_ка
f
p
те_бя мне под_нес_ла
в знак па_мя_ти в ми_ну_ту рас_ста_ва_нья,
и в пер_вый раз не кровь
вдоль по те_бе тек_ла,
но свет_ла_я сле_
p
_за,
жем_чу_жи_на стра_да_
нья.
И чер_ны_е гла_за,
p

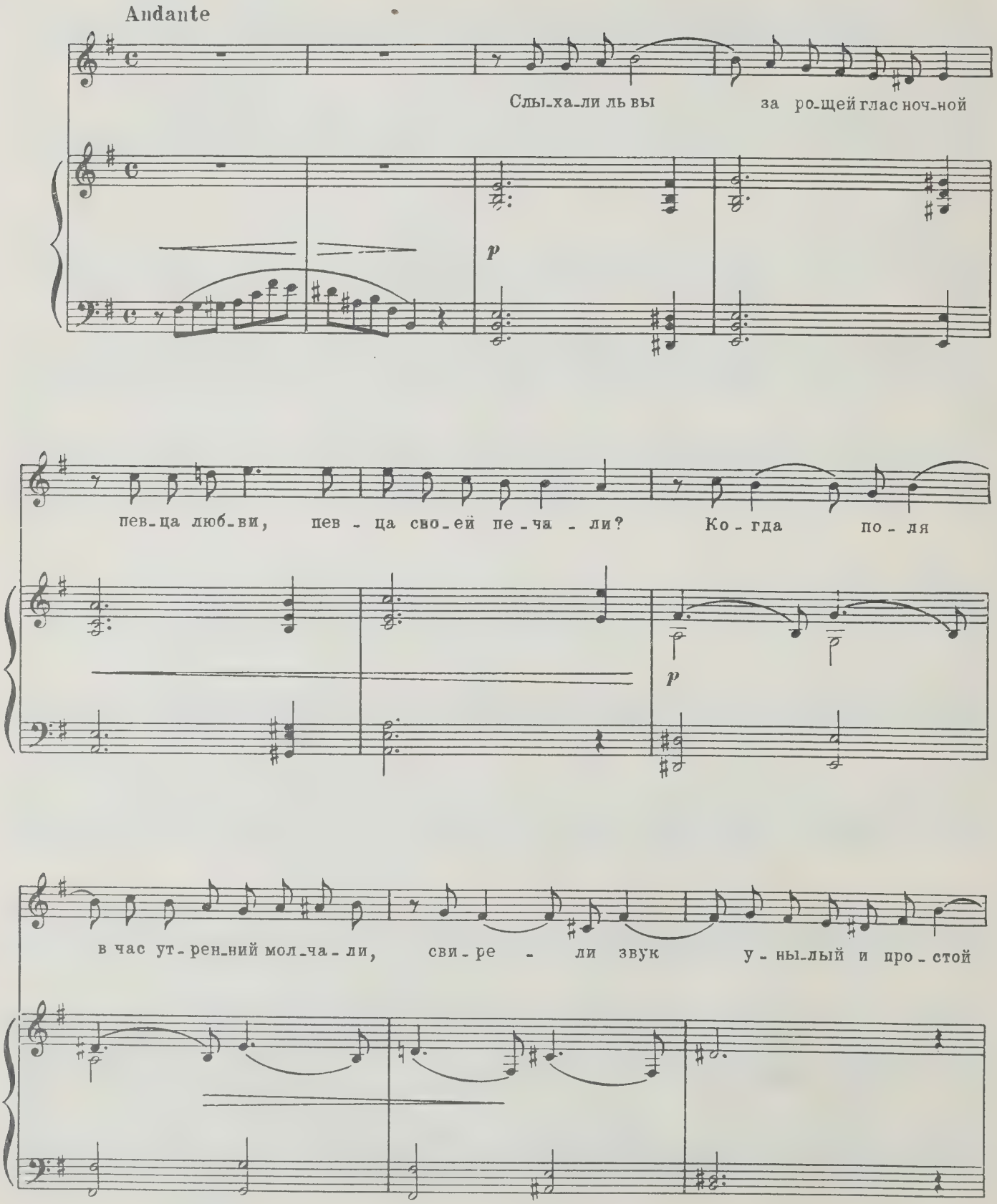

о-ста-но-вясь на мне, ис-пол-не-ны та-инст-вен-ной пе-ча-ли,
rit.
a tempo
3
как сталь тво-я при тре-пет-ном ог-не, то вдруг туск-не-ли, то свер-
cresc.
p
f
-ка-ли. Ты дан мне в спут-ни-ки, люб-ви за-лог не-мой,
p
и стран-ни-ку в те-бе при-мер не бес-по-лез-ный,
cresc.

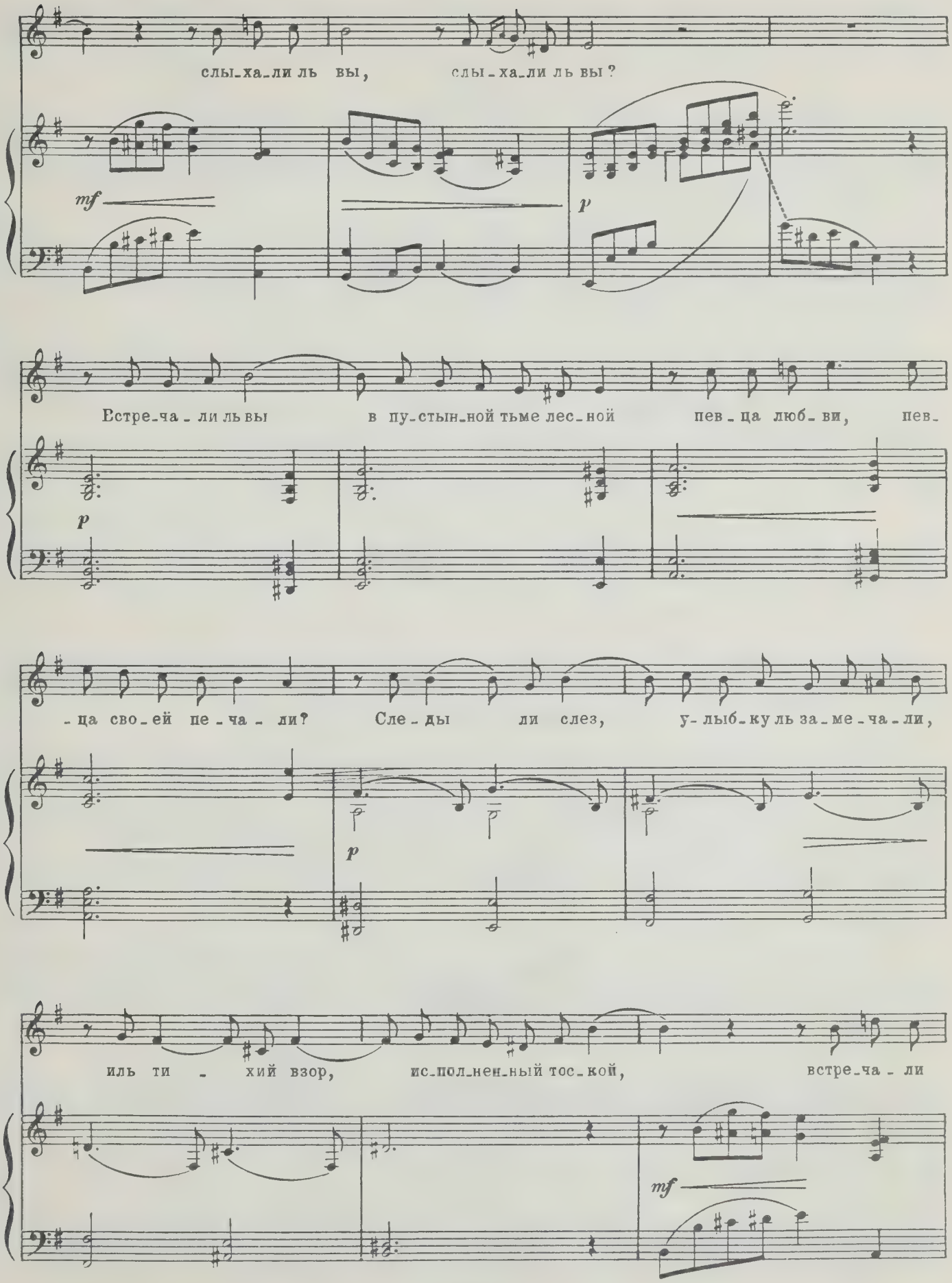

да, да, я не из-ме-нюсь и бу- ду тверд ду-шой, как
f
p
ты, как ты, мой друг же-лез- ный, и бу- ду
3
mp
cresc.
тверд ду-шой, как ты, как ты, мой друг же-лез-
f
-ный!
p
f

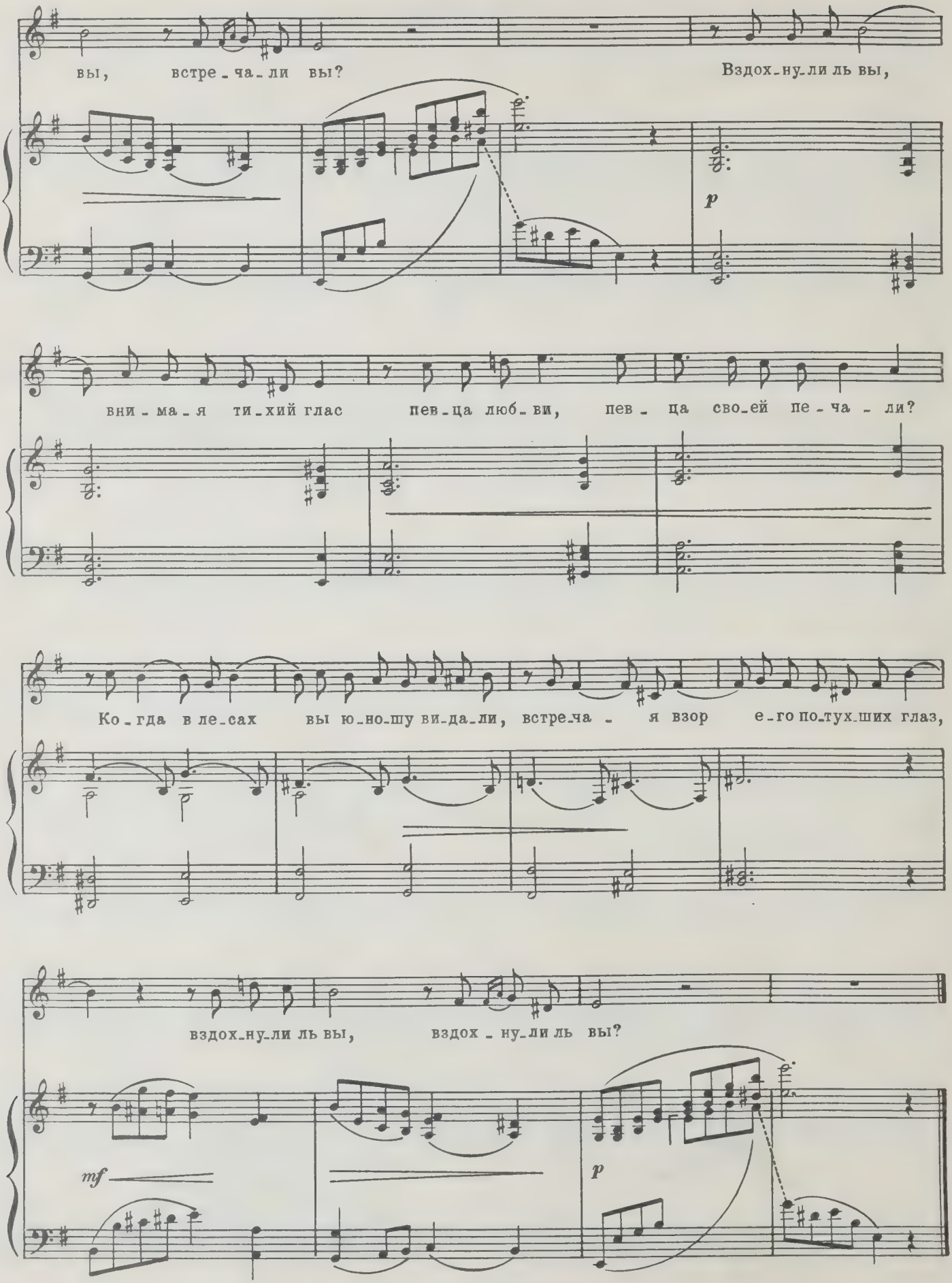
ПЕВЕЦ

Слова А. ПУШКИНА

Соч. 36. № 7

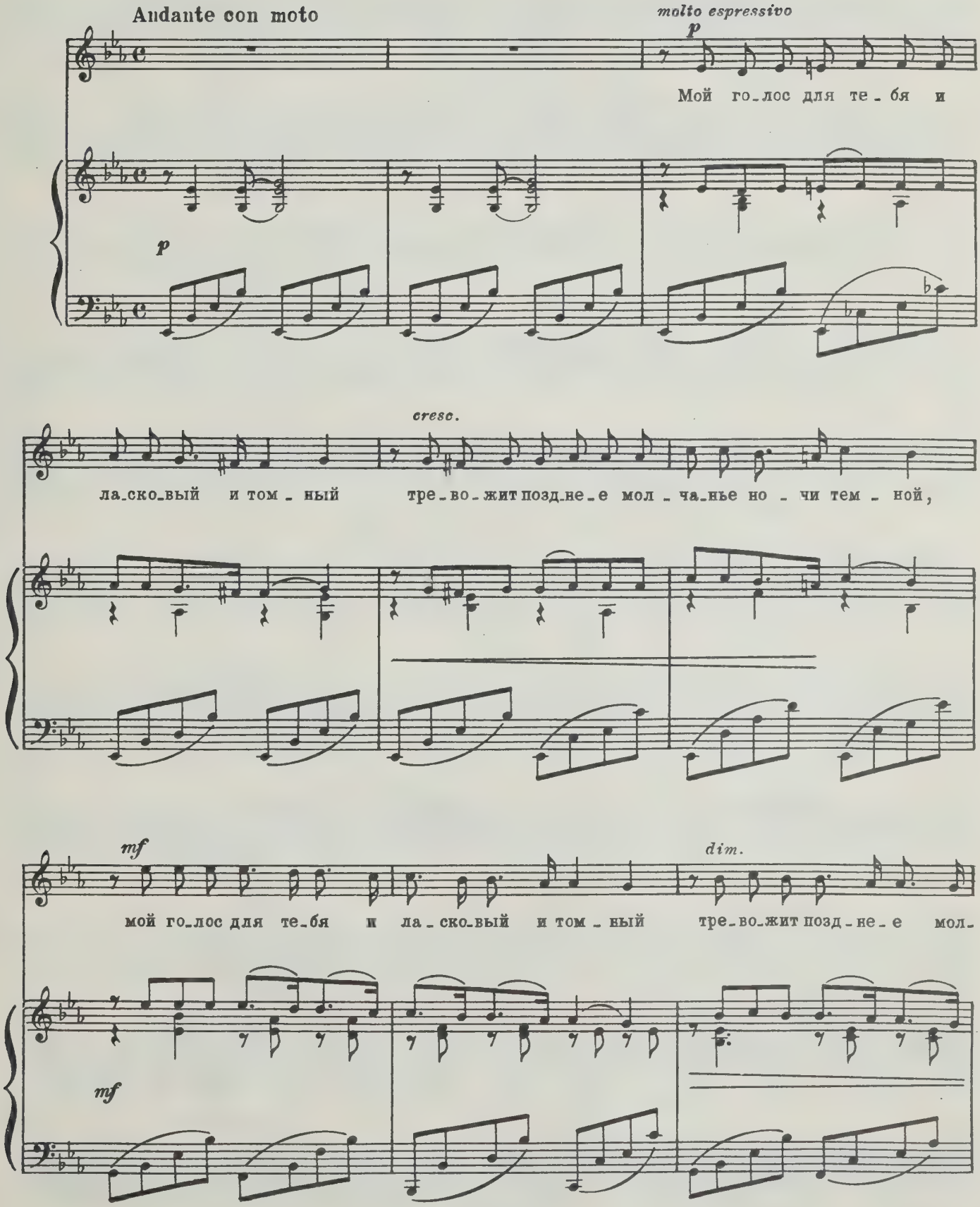


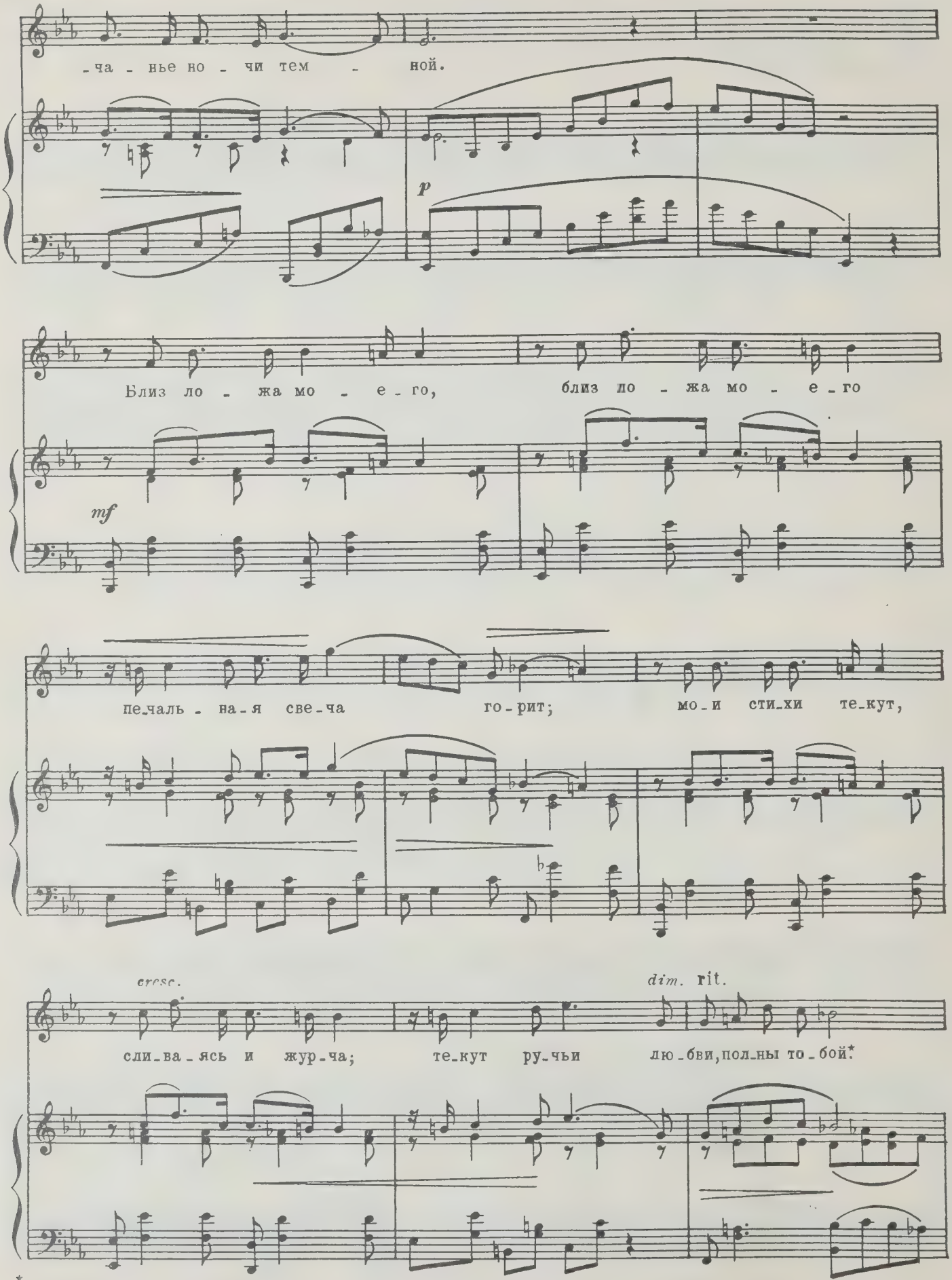

слы-ха-ли ль вы, слы-ха-ли ль вы?
mf
p
Встре-ча-ли ль вы в пу-стын-ной тьме лес-ной пев-ца люб-ви, пев-
p
-ца сво-ей пе-ча-ли? Сле-ды ли слез, у-лыб-ку ль за-ме-ча-ли,
p
иль ти-хий взор, ис-пол-нен-ный тос-кой, встре-ча-ли
mf


вы, встре-ча-ли вы?
Вздох-ну-ли ль вы,
p
вни-ма-я ти-хий глас пев-ца лю́б-ви, пев-ца сво-ей пе-ча-ли?
Ко-гда в ле-сах вы ю-но-шу ви-да-ли, встре-ча-я взор е-го по-тух-ших глаз,
вздох-ну-ли ль вы, вздох-ну-ли ль вы?
mf
p

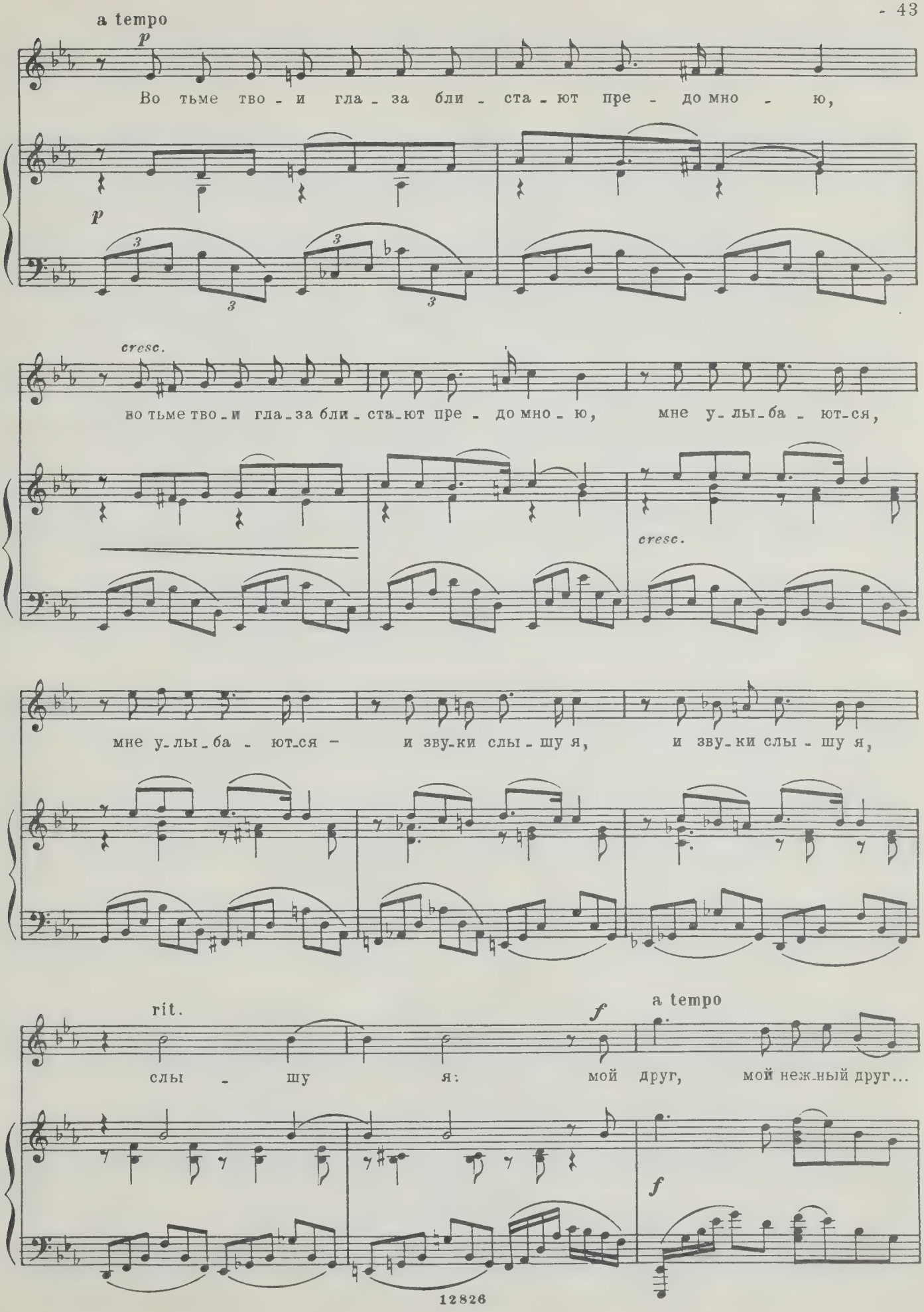
НОЧЬ

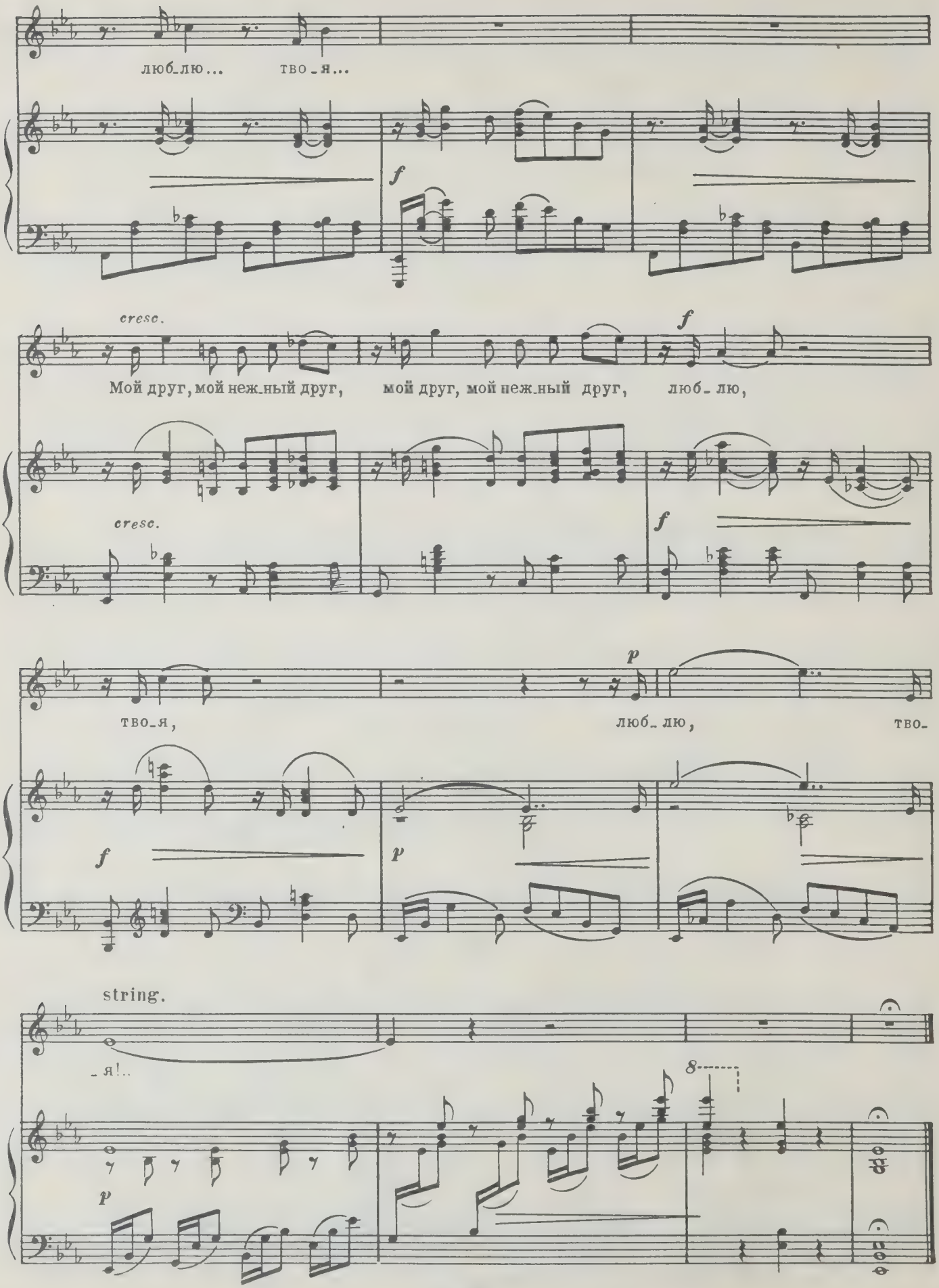
Слова А. ПУШКИНА





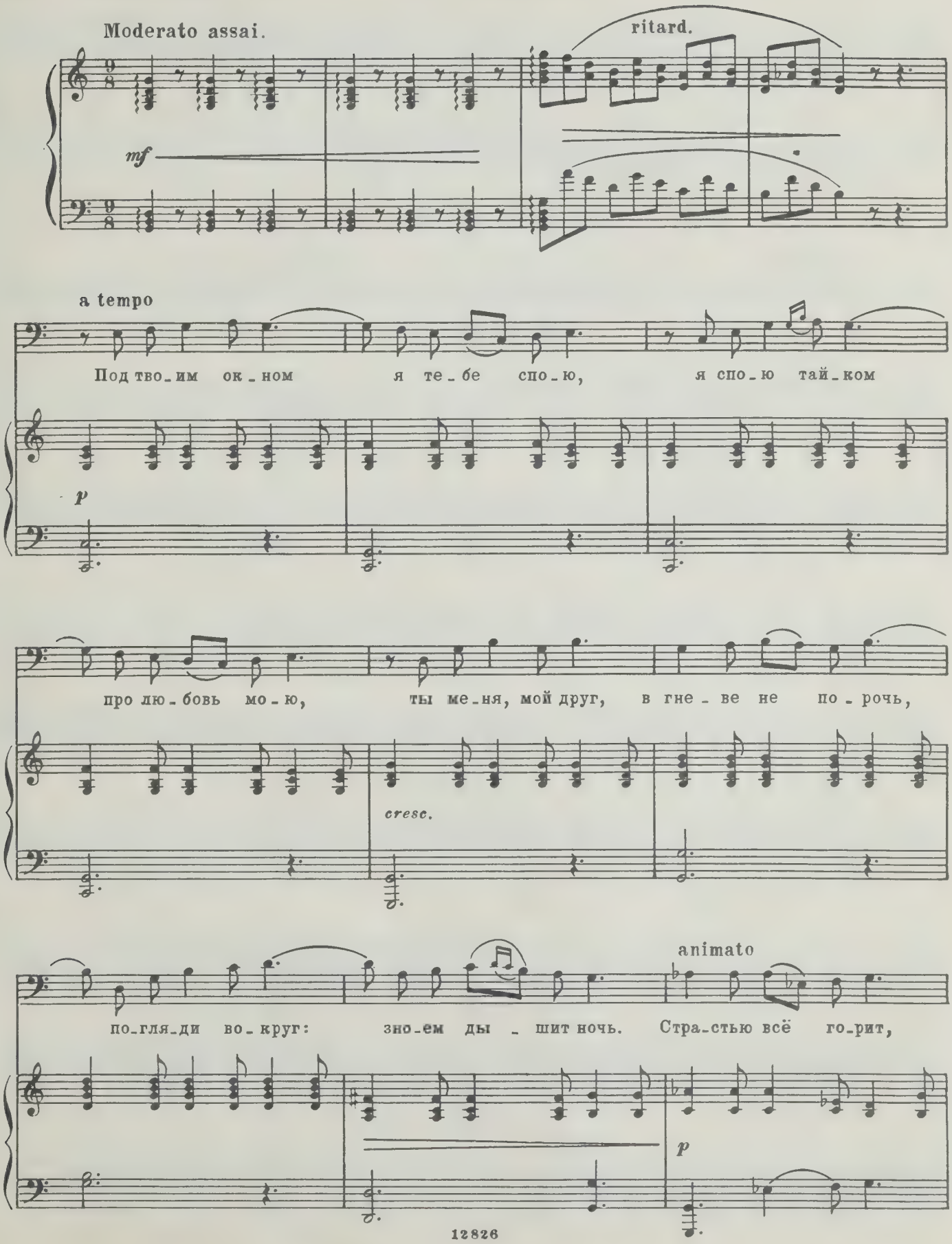
* У Пушкина: ... *мои стихи, сливаясь и журча, текут, ручьи любви; текут, полны тобою.*

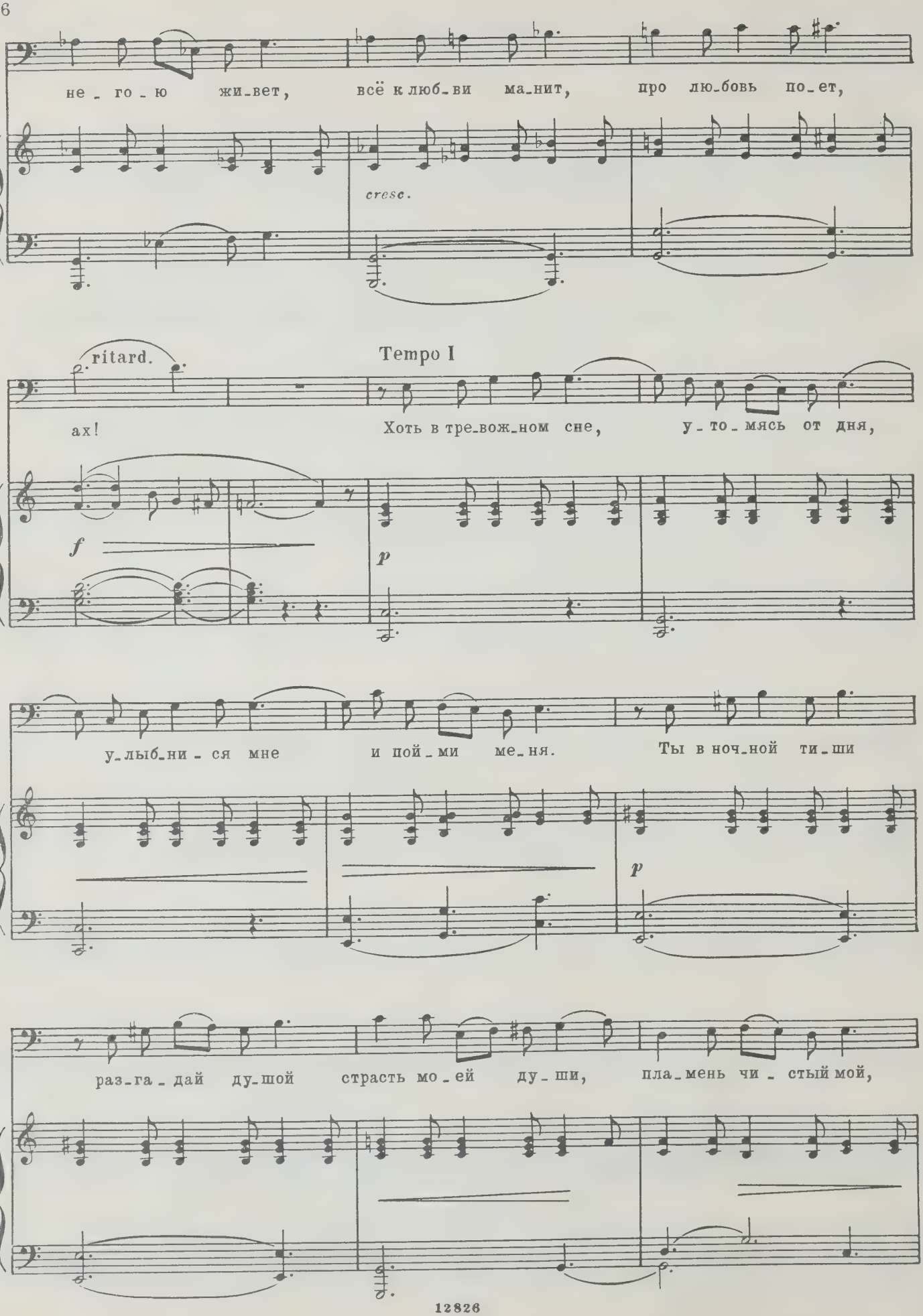

a tempo
p
Во тьме тво - и гла - за бли - ста - ют пре - до мно - ю,
cresc.
во тьме тво - и гла - за бли - ста - ют пре - до мно - ю, мне у - лы - ба - ют - ся,
cresc.
мне у - лы - ба - ют - ся — и зву - ки слы - шу я, и зву - ки слы - шу я,
rit.
f
a tempo
слы - шу я: мой друг, мой неж - ный друг...
f

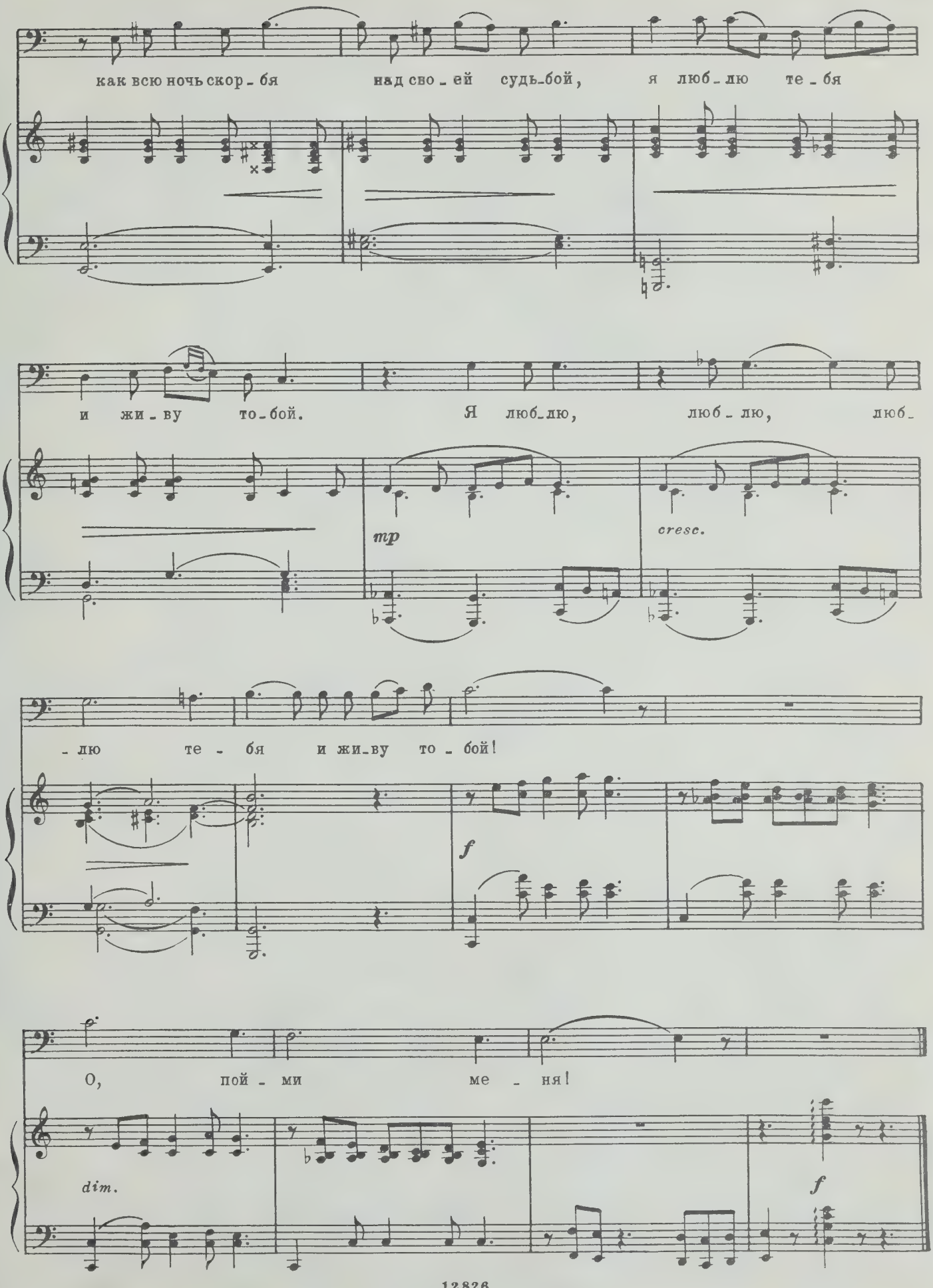

люб_лю... тво_я...
f
cresc.
Мой друг, мой неж_ный друг, мой друг, мой неж_ный друг, люб_лю,
cresc.
f
f
p
тво_я, люб_лю, тво_
f
p
string.
_я!..
8
p

СЕРЕНАДА

Слова В. СОЛЛОГУБА




не - го - ю жи-вет, всё к люб-ви ма-нит, про лю-бовь по-ет,
cresc.
ritard.
Tempo I
ах!
Хоть в тре-вож-ном сне, у-то-мясь от дня,
f
p
у-лыб-ни-ся мне и пой-ми ме-ня. Ты в ноч-ной ти-ши
p
раз-га-дай ду-шой страсть мо-ей ду-ши, пла-мень чи-стый мой,


как всю ночь скор - бя над сво - ей судь-бой, я люб - лю те - бя
и жи - ву то-бой. Я люб-лю, люб - лю, люб -
mp
cresc.
- лю те - бя и жи-ву то - бой!
f
О, пой - ми ме - ня!
dim.
f

70 к.

СОДЕРЖАНИЕ

Двенадцать песен Мирзы-Шафи (Персидские песни). Перевод на немецкий Ф. Боденштедта, перевод с немецкого П. Чайковского

1 («Ах, сравню ль тебя...») 3
2 («Как солнце небесам...») 6
3 («Как увижу твои ножки я...») 8
4 («Мне розан жалобно сказал...») 11
5 («Тому, кто хочет жить легко...») 13
6 («Нас по одной дороге...») 17
7 («Скинь чадру с головы...») 19
8 («Нераспустившийся цветочек...») 22
9 («Клубится волною...») 24
10 («Над морем солнце блещет...») 26
11 («Не будь сурова...») 29
12 («Велел создатель солнцу...») 31

Кинжал. Слова М. Лермонтова 34

Певец. Слова А. Пушкина 38

Ночь. Слова А. Пушкина 41

Серенада. Слова В. Соллогуба 45

Антон Григорьевич Рубинштейн
РОМАНСЫ И ПЕСНИ
Для голоса в сопровождении фортепиано

Редактор *М. Городецкая*. Лит. редактор *Р. Рапопорт*
Техн. редактор *С. Белоглазова*. Корректор *Г. Шебаршов*

Подписано в печать 31.10.84. Формат бумаги 60×90 1/8. Бумага офсетная № 1. Печать офсет. Объем печ. л. 6,0. Усл. п. л. 6,0. Усл. кр.-отт. 6,0. Уч.-изд. л. 7,02. Тираж 5000 экз. Изд. № 12826. Зак. 1078. Цена 70 к.

Издательство «Музыка», Москва, Неглинная, 14

Московская типография № 6 Союзполиграфпрома при Государственном комитете СССР по делам издательств, полиграфии и книжной торговли, 109088, Москва, Ж-88, Южнопортовая ул., 24

Р $\frac{5204040000—080}{026(01)—85}$ 182—85

PLEASE DO NOT REMOVE
CARDS OR SLIPS FROM THIS POCKET

UNIVERSITY OF TORONTO LIBRARY

M
1620
R86M8
1985
c.1
MUSI